

French: French Louis Segond 1910 Bible, Unlocked Literal Bible for Jude, Épître  
de saint jude  
Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



# Jude

**1** <sup>1</sup>Jude, serviteur de Jésus-Christ, et frère de Jacques, à ceux qui sont appelés bien-aimés en Dieu le Père, et gardés pour Jésus-Christ. <sup>2</sup>Que la miséricorde, la paix et l'amour vous soient multipliés.

<sup>3</sup>Bien aimé, Je faisais tant d'efforts pour vous écrire à propos de notre salut commun. Je devais vous écrire pour vous exhorter à combattre sincèrement pour la foi qui a été transmise aux croyants une fois pour toute. <sup>4</sup>Car il s'est glissé secrètement parmi vous certains hommes. Ce sont des hommes qui ont été choisis pour la condamnation. Les incroyants qui changent la grâce de Dieu en sensualité, et qui renient notre seul maître et Seigneur Jésus-Christ.

<sup>5</sup>Maintenant, je désire vous rappeler, (bien que vous le saviez entièrement) que le Seigneur a une fois sauvé un peuple d'Egypte, mais après cela Il a détruit ceux qui ne croyaient pas. <sup>6</sup>Et aussi les anges qui n'ont pas gardé leur propre position d'autorité mais qui ont abandonné leur propre demeure (Dieu les a gardés éternellement enchaînés, dans les ténèbres, pour le jugement du grand jour).

<sup>7</sup>C'est comme Sodome et Gomorrhe et les villes voisines, qui se livrèrent eux-mêmes à l'impudicité et poursuivirent des désirs contre nature. Elles furent données comme exemple pour ceux qui souffrent de la peine de feu éternel. <sup>8</sup>De la même manière, ces rêveurs polluent leurs corps; ils rejettent l'autorité et disent de choses diffamatoires contre les êtres glorieux.

<sup>9</sup>Même l'archange Michel lorsqu'il s'opposait au diable et disputa au sujet du corps de Moïse, n'osa pas porter un jugement diffamatoire contre lui. mais plutôt il dit: «Que le Seigneur te réprimande!» <sup>10</sup>Mais ces personnes insultent tout ce qu'ils ne comprennent pas. Et ce qu'ils comprennent (ce que les animaux sans raison connaissent par instinct). C'est ce qui les détruit. <sup>11</sup>Malheur à eux! Car ils ont marché sur la voie de Caïn et ils se sont plongés dans l'erreur de Balaam pour un profit. Ils ont péri dans la rébellion de Coré.

<sup>12</sup>Ce sont des écueils dans vos fêtes d'amour. Ils fêtent sans honte, se nourrissant seulement pour se satisfaire. Ils sont des nuages sans eau, emportés par le vent. Ils sont des arbres d'automne sans fruit (deux fois morts, déracinés). <sup>13</sup>Ils sont des violentes vagues de la mer, moussant leur propre honte. Ils sont des étoiles errantes pour lesquelles l'obscurité des ténèbres ont été réservées éternellement.

<sup>14</sup>Enoch, le septième de la lignée d'Adam, prédit en disant: «Regarde, le Seigneur est venu avec des milliers et des milliers de ses saints. <sup>15</sup>Il vient pour exécuter le jugement sur tout le monde. Il vient convaincre tous les malsains à cause de leurs actes qu'ils ont commis d'une manière malsaine, et toutes les paroles vulgaires que les pécheurs incroyants ont dit contre lui.» <sup>16</sup>Ce sont des gens qui murmurent et qui se plaignent, qui courent après leurs mauvais désirs. Ils sont des orgueilleux qui, pour leur propre avantage flattent les autres.

<sup>17</sup>Mais vous, bien-aimés, souvenez-vous des paroles qui ont été dites dans le passé par les apôtres de notre Seigneur Jésus Christ. ils vous ont dit: <sup>18</sup>«A la fin des temps, il y aura des moqueurs qui suivront leurs propres désirs charnels.» <sup>19</sup>Ces peuples causent la division. Ils sont mondains et n'ont pas L'Esprit.

<sup>20</sup>Mais vous, bien-aimés, bâtissez-vous vous-mêmes dans votre foi la plus sainte et priez par le Saint Esprit. <sup>21</sup>Demeurez dans l'amour de Dieu et attendez la miséricorde de notre Seigneur Jésus-Christ qui vous apporte la vie éternelle.

<sup>22</sup>Soyez miséricordieux envers ceux qui sont dans le doute. <sup>23</sup>Sauvez les autres en les arrachant du feu. A certains, soyez miséricordieux avec la crainte. Hâissez même les vêtements souillés par la chair.

<sup>24</sup>Maintenant, à celui qui peut vous préserver de la chute et vous conduire sans défaut et avec allégresse dans sa présence glorieuse, <sup>25</sup>à lui seul, le Dieu de notre Sauveur, à travers Jésus Christ notre Seigneur, soient la gloire, la majesté, le règne et la puissance, hier, aujourd'hui, et éternellement. Amen.

## Jude 1:1

Informations générales:

Jude s'identifie comme l'auteur de cette lettre et accueille ses lecteurs. Il était probablement le demi-frère de Jésus. Il y a deux autres Judes mentionnés dans le Nouveau Testament

Informations générales:

Le mot «vous» dans cette lettre fait référence aux chrétiens à qui Jude écrivait et est toujours au pluriel. (Voir: formes de vous )

Jude, un serviteur de

Jude est le frère de James. AT: "Je suis Jude, un serviteur de" (Voir: Comment traduire les noms )

frère de James

James et Jude étaient des demi-frères de Jésus.

La miséricorde et la paix et l' amour peuvent être multipliées!

" Que la miséricorde, la paix et l'amour soient augmentés de nombreuses fois pour vous". On parle de ces idées

comme s'il s'agissait d'objets pouvant augmenter en taille ou en nombre. Cela peut être reformulé pour supprimer le résumé les noms «miséricorde», «paix» et «amour». AT : « Que Dieu continue à être miséricordieux envers vous pour que vous viviez pacifiquement et aimer les uns les autres de plus en plus (voir:noms abstraits )

Jude 1:3

Déclaration de connexion:

Jude dit aux croyants la raison pour laquelle il a écrit cette lettre.

Informations générales:

Le mot «notre» dans cette lettre comprend à la fois Jude et les croyants. (Voir: "Nous" inclus )

notre salut commun

“ Le salut que nous partageons”

Je devais écrire

"J'ai ressenti un grand besoin d'écrire" ou "j'ai ressenti un besoin urgent d'écrire"

pour vous exhorter à lutter sérieusement pour la foi  
 “ Pour vous encourager à défendre le véritable enseignement”  
 une fois pour toutes  
 “ Enfin et complètement”  
 Car certains hommes se sont glissés secrètement parmi vous  
 "Certains hommes sont entrés parmi les croyants sans attirer l'attention sur eux-mêmes"  
 les hommes qui ont été marqués pour condamnation  
 Cela peut également être mis à la voix active. AT: «les hommes que Dieu a choisi de condamner» (voir: actifs ou passifs )  
 qui ont changé la grâce de notre Dieu en sensualité  
 On parle de la grâce de Dieu comme si cela pouvait être changé en quelque chose d'horrible. À: "Qui enseignent que la grâce de Dieu permet de continuer à vivre dans le péché sexuel" (Voir: Métaphore )  
 renie notre seul Maître et Seigneur, Jésus Christ  
 Les significations possibles sont 1) elles enseignent qu'il n'est pas Dieu ou 2) ces hommes n'obéissent pas à Jésus Christ.  
 Jude 1:5  
 Déclaration de connexion:  
 Jude donne des exemples du passé de ceux qui n'ont pas suivi le Seigneur.  
 Je souhaite vous rappeler  
 "Je veux que tu te souviennes"  
 mais une fois que vous l'avez tout à fait connu  
 “ Bien qu'à un moment vous le saviez complètement”  
 le Seigneur a sauvé un peuple du pays d'Égypte  
 " Le Seigneur a sauvé les Israélites depuis longtemps d'Égypte"  
 le seigneur  
 Certains textes lisent «Jésus».  
 leur propre position d'autorité  
 « Les responsabilités que Dieu leur sont confiées »  
 quitté leur lieu de résidence approprié  
 " Abandonné leurs propres places assignées"  
 Dieu les a gardés dans des chaînes éternelles, dans l'obscurité totale  
 "Dieu a mis ces anges dans une prison obscure d'où ils ne s'échapperont jamais"  
 obscurité totale  
 Ici, «l'obscurité» est un métonyme qui représente le lieu du mort ou de l'enfer. AT: « dans l'obscurité totale en enfer» (voir: métonymie )  
 le grand jour  
 le dernier jour où Dieu jugera tout le monde  
 Jude 1:7  
 les villes qui les entourent  
 Ici, «villes» représente les personnes qui y ont vécu. (Voir: métonymie )  
 aussi se sont livrés  
 Les péchés sexuels de Sodome et de Gomorrhe étaient le résultat du même genre de rébellion que les anges. mauvaises manières.  
 comme exemples de ceux qui subissent la peine  
 La destruction du peuple de Sodome et de Gomorrhe est devenue un exemple du destin de tous ceux qui rejette Dieu  
 ces rêveurs

les gens qui désobéissent à Dieu, probablement parce qu'ils prétendaient voir des visions qui leur donnaient de l'autorité faire cela  
 polluer leurs corps  
 Cette métaphore dit que leur péché rend leurs corps, c'est-à-dire leurs actions, inacceptables. les déchets dans un cours d'eau rendent l'eau impropre à la consommation. (Voir: métaphore )  
 dire des choses calomnieuses  
 « Parler des insultes»  
 glorieuses  
 Cela fait référence aux êtres spirituels, tels que les anges.  
 Jude 1:9  
 Informations générales:  
 Balaam était un prophète qui a refusé de maudire Israël pour un ennemi mais a ensuite enseigné à cet ennemi les gens se marient avec les incroyants et deviennent des adorateurs d'idoles.  
 Informations générales:  
 Koré était un homme d'Israël qui s'est rebellé contre la direction de Moïse et la prêtrise d'Aaron  
 n'a pas osé apporter  
 “ Contrôlé lui-même. Il n'a pas apporté »ou« n'était pas prêt à apporter »  
 un jugement diffamatoire  
 « Un jugement maléfique» ou «un jugement maléfique»  
 ces gens  
 les impies  
 porter un jugement calomnieux contre  
 " Dis mal, des choses fausses à propos de"  
 quoi qu'ils ne comprennent pas  
 « Tout ce dont ils ne connaissent pas la signification». Les significations possibles sont 1) « tout ce qu'ils ne comprennent pas» ou 2) «les plus glorieux qu'ils ne comprennent pas» ( Jude 1: 8 ).  
 a marché dans la voie de Caïn  
 «Marchez sur le chemin», voici une métaphore de «vécu de la même manière que». AT: «vécu de la même manière Caïn a vécu »  
 Jude 1:12  
 Déclaration de connexion:  
 Jude utilise une série de métaphores pour décrire les hommes impies. Il dit aux croyants comment reconnaître ces hommes quand ils sont parmi eux.  
 Ce sont ceux-là  
 Le mot «Ces» se réfère aux «hommes impies» de Jude 1: 4 . récifs cachés  
 Les récifs sont de gros rochers très proches de la surface de l'eau dans la mer. Parce que les marins ne peuvent pas les voir, ils sont très dangereux. Les navires peuvent facilement être détruits s'ils frappent ces roches.(Voir: Métaphore )  
 arbres d'automne sans fruits  
 Les significations possibles sont que ces personnes sont comme 1) des arbres dont les gens s'attendent à récolter des fruits, mais ils n'en ont aucun, ou 2) des arbres qui ne portent jamais de fruits. (Voir: métaphore )  
 fruit  
 C'est une métaphore d'une vie qui plaît à Dieu et aide les

autres. (Voir: métaphore )

deux fois mort, déchiré par les racines

Un arbre que quelqu'un a déraciné est une métaphore de la mort. (Voir: métaphore )

déchiré par les racines

Comme les arbres qui ont été complètement arrachés du sol par leurs racines, les impies ont été séparés de Dieu, qui est la source de la vie. (Voir: métaphore )

vagues violentes dans la mer

Comme les vagues de la mer sont soufflées par un vent fort, les personnes impies sont facilement déplacées directions. (Voir: métaphore )

écumer leur propre honte

Comme le vent fait que les vagues sauvages agitent la mousse sale, ces hommes, à travers leur faux enseignement et actions, honte eux-mêmes. AT: «Et comme les vagues font monter la mousse et la saleté, ces hommes polluent les autres avec leur honte »(Voir: Métaphore )

Ils sont des étoiles errantes

Ceux qui ont étudié les étoiles dans les temps anciens ont remarqué que ce que nous appelons les planètes ne bougent pas comme les étoiles. AT: "Ils sont comme des étoiles en mouvement" (Voir: Métaphore )

pour qui la pénombre des ténèbres épaisses a été réservée pour toujours

Ici, «l'obscurité» est un métonyme qui représente la place du mort ou de l'enfer. Ici "obscurité épaisse" est un idiom qui signifie «très sombre». La phrase «a été réservé» peut être énoncée sous une forme active. AT: "et Dieu les mettra dans la pénombre et les ténèbres de l'enfer pour toujours" (Voir: Metonymy and Idiom et actif ou passif )

Jude 1:14

le septième de Adam

Si Adam est considéré comme la première génération de l'humanité, Enoch est le septième. Si le fils d'Adam est compté comme le premier, Enoch est sixième en ligne.

Regardez

«Écoutez» ou «Faites attention à cette chose importante que je vais dire»

pour exécuter le jugement sur

« De porter un jugement sur » ou « juger »

grognements , plaignants

Des gens qui ne veulent pas obéir et parler contre l'autorité divine. «Grumblers» ont tendance à parler tranquillement, alors que les «plaignants» parlent ouvertement.

fort fanfarons

Des gens qui se vantent pour que d'autres puissent entendre.

flatter les autres

« Donner de faux éloges aux autres»

Jude 1:17

suivront leurs propres désirs impies

On parle de ces personnes comme si leurs désirs étaient des rois qui les gouvernaient. AT: «ne sont jamais capables cesser de déshonorer Dieu en faisant les mauvaises choses qu'ils souhaitent faire »(Voir: Métaphore)

suivront leurs propres désirs impies

On parle de désirs impies comme s'ils étaient un chemin que suivra une personne. (Voir: métaphore )

Ce sont ces

"Ce sont ces moqueries" ou "Ces moqueurs sont ceux"

sont mondains

pense comme d'autres personnes impies pensent, ils apprécient les choses que les incroyants apprécient (Voir: Métaphore )

ils n'ont pas l'esprit

On parle du Saint-Esprit comme s'il était quelque chose que les gens peuvent posséder. AT: "L'Esprit n'est pas en eux " Jude 1:20

Déclaration de connexion:

Jude dit aux croyants comment ils devraient vivre et comment ils devraient traiter les autres.

Mais toi, bien-aimée

«Ne soyez pas comme eux, bien-aimés. Au lieu"

construisez -vous

Devenir de plus en plus capable de faire confiance à Dieu et de lui obéir, c'est comme si c'était le processus de construire un bâtiment. (Voir: métaphore )

Restez dans l'amour de Dieu

Rester capable de recevoir l'amour de Dieu est mentionné comme si l'on se gardait dans un certain endroit. (Voir: métaphore )

attendre

“ Hâte d' attendre”

la miséricorde de notre Seigneur Jésus Christ qui vous apporte la vie éternelle

Ici, la «miséricorde» représente Jésus-Christ lui-même, qui montrera sa miséricorde aux croyants en faisant ils vivent pour toujours avec lui. (Voir: métonymie )

Jude 1:22

ceux qui doutent

“ Ceux qui ne croient pas encore que Jésus est Dieu”

les arracher du feu

L'image est celle de tirer les gens d'un feu avant qu'ils ne commencent à brûler. AT: «faire pour eux tout ce qui doit être fait pour les empêcher de mourir sans Christ. C'est comme les tirer de le feu »(Voir: Métaphore)

Pour les autres, ayez pitié de vous

«Soyez gentil avec les autres, mais craignez de pécher comme ils l'ont fait»

Déteste même le vêtement souillé par la chair

Jude exagère pour avertir ses lecteurs qu'ils peuvent devenir comme ces pécheurs. AT: «Traite-les comme bien que tu puisses devenir coupable de péché simplement en touchant leurs vêtements »(voir: Hyperbole et généralisation )

Jude 1:24

Déclaration de connexion:

Jude se ferme avec une bénédiction.

pour vous faire tenir devant sa présence glorieuse

Sa gloire est une lumière brillante qui représente sa grandeur. AT: “et pour vous permettre de profiter et d'adorer sa gloire »(Voir: Métaphore )

présence glorieuse sans défaut et avec

On parle ici de péché comme s'il s'agissait de saleté sur le corps ou de faille sur le corps. AT: « présence glorieuse, où tu seras sans péché et avoir» (voir: métaphore )

au seul Dieu notre Sauveur par Jésus Christ notre Seigneur

« À Dieu seul, qui nous a sauvés à cause de ce que Jésus - Christ a fait. » Cela souligne que Dieu Père aussi bien que le Fils est le Sauveur.  
être la gloire, la majesté, la domination et le pouvoir, avant tout le

temps, maintenant et pour toujours  
Dieu a toujours eu, a maintenant et aura toujours la gloire, un leadership absolu et un contrôle total de toutes choses

## Translation Questions

Jude 1:1

De qui Jude était serviteur? Qui était le frère de Jude? A qui Jude a-t-il écrit? Que voulait Jude qu'il multiplie pour ceux à qui il écrivait?  
Jude était un serviteur de Jésus-Christ. Jude était le frère de Jacques. Il a écrit à ceux qui étaient appelés, aimés en Dieu le Père et gardés pour Jésus Christ. Jude voulait que la miséricorde, la paix et l'amour leurs soient multipliés.

Jude 1:3

Sur quel sujet Jude a-t-il voulu écrire pour la première fois? Sur quoi Jude a-t-il écrit? Comment des hommes condamnés et impies sont-ils venus? Que font les hommes condamnés et impies?  
Jude a d'abord voulu écrire sur leur salut commun. Jude a écrit sur la nécessité de lutter pour la foi des saints. Certains hommes condamnés et impies sont venus furtivement. Ils ont changé la grâce de Dieu en immoralité sexuelle et ont nié Jésus-Christ.

Jude 1:5

D'où le Seigneur a-t-il sauvé une fois les gens? Qu'est-ce que le Seigneur a fait à ceux qui n'ont pas cru? Qu'a fait le Seigneur aux anges qui ont quitté leur place?  
Le Seigneur les a sauvés du pays d'Égypte. Le Seigneur a détruit ceux qui ne croyaient pas. Le Seigneur les a enchaînés dans les ténèbres pour le jugement.

Jude 1:7

Que font Sodome, Gomorrhe et les villes qui les entourent? Comme Sodome, Gomorrhe et les villes qui les entourent, que font les condamnés et les hommes impies ?  
Ils ont forniqué et poursuivi des désirs contre nature. Ils polluent leurs corps dans leurs rêves, rejettent l'autorité et disent des choses mauvaises.

Jude 1:9

Qu'est-ce que l'archange Michael a dit au diable?  
L'archange Michael a dit: "Que le Seigneur te réprime".

Jude 1:12

Pour qui les hommes condamnés et impies se soucient-ils sans

vergogne?

Ils s'occupent sans vergogne d'eux-mêmes.

Jude 1:14

Enoch était à quel rang dans la lignée d'Adam? Sur qui le Seigneur va-t-il exécuter le jugement? Qui sont les hommes impies qui seront condamnés?

Hénoc était le septième depuis Adam. Le Seigneur exécutera le jugement sur tous les hommes. Grogneurs, plaignants, ceux qui vont après leurs désirs pervers, ceux qui louent pour leur avantage personnel sont les hommes impies qui seront condamnés.

Jude 1:17

Qui a prononcé des mots dans le passé sur les moqueries? Qu'est-ce qui manque à ceux qui sont moqueurs, qui recherchent les convoitises impies, qui causent divisions et sont sensuelles?

Les apôtres du Seigneur Jésus-Christ ont parlé des moqueries par le passé. Ils n'ont pas le Saint-Esprit.

Jude 1:20

Comment les bien-aimés se sont-ils construits et ont-ils prié? Que devait faire les bien-aimés?

Les bien-aimés se construisaient eux-mêmes dans leur plus sainte foi et priaient dans la Esprit Saint. Les bien-aimés devaient se maintenir et chercher l'amour de Dieu et la miséricorde du Seigneur Jésus Christ.

Jude 1:22

De qui les bien-aimés étaient supposés avoir pitié et de sauver?  
Les bien-aimés étaient supposés les arracher du feu; et pour d'autres encore, en ayant une pitié mêlée de crainte, haïssant jusqu'à la tunique souillée par la chair.

Jude 1:24

De quoi Dieu leur Sauveur, par Jésus-Christ leur Seigneur, était capable de leur faire?

Dieu était capable de les empêcher de trébucher et de les placer devant la présence de sa gloire sans tache.

<sup>1</sup> Jude, serviteur de Jésus - Christ , et frère de Jacques , à ceux qui ont été appelés , qui sont aimés en Dieu le Père , et gardés pour Jésus Christ : <sup>2</sup> que la miséricorde , la paix et la charité vous soient multipliées !

<sup>3</sup> Bien- aimés , comme je désirais vivement vous écrire au sujet de notre salut commun , je me suis senti obligé de le faire afin de vous exhorter à combattre pour la foi qui a été transmise aux saints une fois pour toutes. <sup>4</sup> Car il s'est glissé parmi vous certains hommes , dont la condamnation est écrite depuis longtemps , des impies , qui changent la grâce de notre Dieu en dissolution , et qui renient notre seul maître et Seigneur Jésus - Christ .

<sup>5</sup> Je veux vous rappeler , à vous qui savez fort bien toutes ces choses , que le Seigneur , après avoir sauvé le peuple et l'avoir tiré du pays d' Égypte , fit ensuite périr les incrédules ; <sup>6</sup> qu'il a réservé pour le jugement du grand jour , enchaînés éternellement par les ténèbres , les anges qui n'ont pas gardé leur dignité , mais qui ont abandonné leur propre demeure ; <sup>7</sup> que Sodome et Gomorrhe et les villes voisines , qui se livrèrent comme eux à l' impudicité et à des vices contre nature , sont données en exemple , subissant la peine d'un feu éternel . <sup>8</sup> Malgré cela , ces hommes aussi , entraînés par leurs rêveries , souillent pareillement leur chair , méprisent l' autorité et injurient les gloires .

<sup>9</sup> Or , l' archange Michel , lorsqu' il contestait avec le diable et lui disputait le corps de Moïse , n' osa pas porter contre lui un jugement injurieux , mais il dit : Que le Seigneur te réprime ! <sup>10</sup> Eux , au contraire , ils parlent d'une manière injurieuse de ce qu'ils ignorent , et ils se corrompent dans ce qu'ils savent naturellement comme les brutes . <sup>11</sup> Malheur à eux ! car ils ont suivi la voie de Caïn , ils se sont jetés pour un salaire dans l' égarement de Balaam , ils se sont perdus par la révolte de Coré .

<sup>12</sup> Ce sont des écueils dans vos agapes , faisant impudemment bonne chère , se repaissant eux- mêmes . Ce sont des nuées sans eau , poussées par les vents ; des arbres d' automne sans fruits , deux fois morts , déracinés ; <sup>13</sup>des vagues furieuses de la mer , rejetant l' écume de leurs impuretés ; des astres errants , auxquels l' obscurité des ténèbres est réservée pour l' éternité .

<sup>14</sup> C 'est aussi pour eux qu' Énoch , le septième depuis Adam , a prophétisé en ces termes : Voici , le Seigneur est venu avec ses saintes myriades , <sup>15</sup> pour exercer un jugement contre tous , et pour faire rendre compte à tous les impies parmi eux de tous les actes d' impiété qu 'ils ont commis et de toutes les paroles injurieuses qu 'ont proférées contre lui des pécheurs impies . <sup>16</sup> Ce sont des gens qui murmurent , qui se plaignent de leur sort , qui marchent selon leurs convoitises , qui ont à la bouche des paroles hautaines , qui admirent les personnes par motif d' intérêt .

<sup>17</sup> Mais vous , bien- aimés , souvenez- vous des choses annoncées d' avance par les apôtres de notre Seigneur - Jésus Christ . <sup>18</sup>Ils vous disaient qu ' au dernier temps il y aurait des moqueurs , marchant selon leurs convoitises impies ; <sup>19</sup> ce sont ceux qui provoquent des divisions , hommes sensuels , n' ayant pas l' esprit .

<sup>20</sup> Pour vous , bien- aimés , vous édifiant vous- mêmes sur votre très sainte foi , et priant par le Saint - Esprit , <sup>21</sup> maintenez - vous dans l' amour de Dieu , en attendant la miséricorde de notre Seigneur Jésus - Christ pour la vie éternelle .

<sup>22</sup> Reprenez les uns , ceux qui contestent ; <sup>23</sup> sauvez -en d' autres en les arrachant du feu ; et pour d'autres encore, ayez une pitié mêlée de crainte , haïssant jusqu' à la tunique souillée par la chair .

<sup>24</sup> Or , à celui qui peut vous préserver de toute chute et vous faire paraître devant sa gloire irrépréhensibles et dans l' allégresse , <sup>25</sup> à Dieu seul , notre Sauveur , par Jésus - Christ notre Seigneur, soient gloire , majesté , force et puissance , dès avant tous les temps , et maintenant , et dans tous les siècles ! Amen !

## Translation Words

### Adam

#### Définition

Adam était le premier homme que Dieu a créé\* Lui et sa femme Eve furent créés à l'image de Dieu.

Dieu forma Adam avec de la poussière et souffla la vie en lui. Le nom d'Adam est similaire au mot Hébreu "terre rouge" ou "sol". Le nom "Adam" est similaire au mot "humain" ou "être humain" de l'Ancien Testament. Tous les peuples sont des descendants d'Adam et Eve. Adam et Eve désobéirent à Dieu; ce qui les sépara de Dieu et aména le péché et la mort dans le monde.

### Adam

#### Définition

Adam était le premier homme que Dieu a créé\* Lui et sa femme Eve furent créés à l'image de Dieu.

Dieu forma Adam avec de la poussière et souffla la vie en lui. Le nom d'Adam est similaire au mot Hébreu "terre rouge" ou "sol". Le nom "Adam" est similaire au mot "humain" ou "être humain" de l'Ancien Testament. Tous les peuples sont des descendants d'Adam et Eve. Adam et Eve désobéirent à Dieu; ce qui les sépara de Dieu et aména le péché et la mort dans le monde.

### Balaam

#### Définition

Balaam était un prophète païen que le roi Balak a engagé pour maudire Israël pendant qu'il campait au fleuve Jourdain, dans le Nord de Moab, se préparant à entrer dans le pays de Canaan.

Balaam était de la ville de Peor, qui était située dans la région autour de l'Euphrate, à environ 900 kilomètres de la terre de Moab. Le roi Madianite, Balak, avait peur de la force et le nombre des Israélites, donc il a embauché Balaam pour les maudire. Comme Balaam se déplaçait vers Israël, un ange de Dieu se trouvait sur son chemin pour arrêter l'âne de Balaam\* Dieu a aussi donné à l'âne la capacité de parler à Balaam. Dieu n'a pas permis à Balaam de maudire les Israélites, il ordonna plutôt de les bénir. Plus tard cependant, Balaam fit encore du mal aux Israélites quand il les a poussés à adorer le faux dieu Baal-peor.

### Balaam

#### Définition

Balaam était un prophète païen que le roi Balak a engagé pour maudire Israël pendant qu'il campait au fleuve Jourdain, dans le Nord de Moab, se préparant à entrer dans le pays de Canaan.

Balaam était de la ville de Peor, qui était située dans la région autour de l'Euphrate, à environ 900 kilomètres de la terre de Moab. Le roi Madianite, Balak, avait peur de la force et le nombre des Israélites, donc il a embauché Balaam pour les maudire. Comme Balaam se déplaçait vers Israël, un ange de Dieu se trouvait sur son chemin pour arrêter l'âne de Balaam\* Dieu a aussi donné à l'âne la capacité de parler à Balaam. Dieu n'a pas permis à Balaam de maudire les Israélites, il ordonna plutôt de les bénir. Plus tard cependant, Balaam fit encore du mal aux Israélites quand il les a poussés à adorer le faux dieu Baal-peor.

### Caïn

#### Définition

Caïn et son frère cadet Abel étaient les premiers fils d'Adam et Eve mentionnés dans la Bible.

Cain était un agriculteur qui produit des cultures vivrières alors que Abel était un éleveur de moutons. Caïn a tué son

frère Abel dans un accès de jalousie, parce que Dieu avait accepté le sacrifice d'Abel, mais n'a pas accepté le sacrifice de Caïn. Comme punition, Dieu le renvoya du jardin d'Eden et lui a dit que la terre ne serait plus produire des cultures pour lui. Dieu a mis une marque sur le front de Caïn comme un signe que Dieu le protège d'être tué par d'autres personnes comme il errait.

**Caïn**

Définition

Caïn et son frère cadet Abel étaient les premiers fils d'Adam et Eve mentionnés dans la Bible.

Cain était un agriculteur qui produit des cultures vivrières alors que Abel était un éleveur de moutons. Caïn a tué son frère Abel dans un accès de jalousie, parce que Dieu avait accepté le sacrifice d'Abel, mais n'a pas accepté le sacrifice de Caïn. Comme punition, Dieu le renvoya du jardin d'Eden et lui a dit que la terre ne serait plus produire des cultures pour lui. Dieu a mis une marque sur le front de Caïn comme un signe que Dieu le protège d'être tué par d'autres personnes comme il errait.

**Christ , Messie**

Définition

Les termes "Messie" et "Christ" signifie "oint" et se réfèrent à Jésus, le Fils de Dieu.

Les deux termes "Messie" et "Christ" sont utilisés dans le Nouveau Testament pour désigner le Fils de Dieu, que Dieu le Père a nommé pour gouverner comme roi sur son peuple, et pour les sauver du péché et de la mort. Dans l'Ancien Testament, les prophètes ont écrit des prophéties sur les centaines d'années avant que le Messie ne vienne sur terre. Souvent, un mot qui signifie «oint (un)» est utilisé dans l'Ancien Testament pour désigner le Messie qui viendrait. Jésus a accompli beaucoup de ces prophéties et a fait de nombreuses œuvres miraculeuses qui ont prouvé qu'il est le Messie; le reste de ces prophéties se réalisera quand il reviendra. Le mot «Christ» est souvent utilisé comme un titre, par exemple «le Christ» et «Jésus-Christ\*» "Christ" est également utilisé comme nom : "Jésus-Christ\*"

Traduction suggestions

Ce terme pourrait être traduit par «l'Oint» ou «Oint Sauveur de Dieu\*» De nombreuses langues utilisent un mot translittéré qui ressemble à «Christ» ou «Messie».

**Christ , Messie**

Définition

Les termes "Messie" et "Christ" signifie "oint" et se réfèrent à Jésus, le Fils de Dieu.

Les deux termes "Messie" et "Christ" sont utilisés dans le Nouveau Testament pour désigner le Fils de Dieu, que Dieu le Père a nommé pour gouverner comme roi sur son peuple, et pour les sauver du péché et de la mort. Dans l'Ancien Testament, les prophètes ont écrit des prophéties sur les centaines d'années avant que le Messie ne vienne sur terre. Souvent, un mot qui signifie «oint (un)» est utilisé dans l'Ancien Testament pour désigner le Messie qui viendrait. Jésus a accompli beaucoup de ces prophéties et a fait de nombreuses œuvres miraculeuses qui ont prouvé qu'il est le Messie; le reste de ces prophéties se réalisera quand il reviendra. Le mot «Christ» est souvent utilisé comme un titre, par exemple «le Christ» et «Jésus-Christ\*» "Christ" est également utilisé comme nom : "Jésus-Christ\*"

Traduction suggestions

Ce terme pourrait être traduit par «l'Oint» ou «Oint Sauveur de Dieu\*» De nombreuses langues utilisent un mot translittéré qui ressemble à «Christ» ou «Messie».

**Dieu**

Définition

"Dans la Bible, le terme «Dieu» se réfère à l'être éternel qui a créé l'univers à partir de rien\* Dieu existe comme Père, Fils et Saint-EspritLe nom personnel de Dieu est "Yahvé"

Dieu a toujours existé; il existait avant toute autre chose, et il continuera d'exister pour toujours. Il est le seul vrai Dieu et a autorité sur tout dans l'univers. Dieu est parfaitement juste, infiniment sage, saint, sans péché, juste, miséricordieux, et aimant. Il est le Dieu qui garde son alliance , qui accomplit toujours ses promesses. Les gens ont été créés pour adorer Dieu et il est le seul qu'ils devraient adorer. Dieu a révélé son nom comme "Yahweh" qui signifie "Il est" ou "je suis" ou "Celui qui (toujours) existe\*" La Bible enseigne aussi sur les faux «dieux» qui sont des idoles inanimées auxquelles les gens rendent à tort un culte.

traduction Suggestions

Façons de traduire «Dieu» pourrait inclure, «Divinité» ou «Créateur» ou «Être suprême». D'autres façons de traduire "Dieu" pourrait être, «Créateur suprême» ou «Infini Souverain Seigneur» ou "Eternel l'Etre Suprême\*" Considérez comment Dieu est appelé dans une langue locale ou nationale\* Il peut également y avoir déjà un mot pour «Dieu» dans la langue de traduction\* Si oui, il est important de veiller à ce que ce mot corresponde aux caractéristiques du seul vrai Dieu, comme décrit ci-dessus. Beaucoup de langues mettent en majuscule la première lettre du mot pour le seul vrai Dieu, pour le distinguer du mot pour un faux dieu. Une autre façon de faire cette distinction serait d'utiliser deux termes différents pour «Dieu» et «dieu». La phrase, «Je serai leur Dieu et ils seront mon peuple» pourrait aussi être traduite par «Moi, Dieu, régnera sur ces gens et ils m'adoreront\*"

**Dieu**



## Définition

"Dans la Bible, le terme «Dieu» se réfère à l'être éternel qui a créé l'univers à partir de rien\* Dieu existe comme Père, Fils et Saint-Esprit Le nom personnel de Dieu est "Yahvé"

Dieu a toujours existé; il existait avant toute autre chose, et il continuera d'exister pour toujours. Il est le seul vrai Dieu et a autorité sur tout dans l'univers. Dieu est parfaitement juste, infiniment sage, saint, sans péché, juste, miséricordieux, et aimant. Il est le Dieu qui garde son alliance, qui accomplit toujours ses promesses. Les gens ont été créés pour adorer Dieu et il est le seul qu'ils devraient adorer. Dieu a révélé son nom comme "Yahweh" qui signifie "Il est" ou "je suis" ou "Celui qui (toujours) existe\*" La Bible enseigne aussi sur les faux «dieux» qui sont des idoles inanimées auxquelles les gens rendent à tort un culte.

## traduction Suggestions

Façons de traduire «Dieu» pourrait inclure, «Divinité» ou «Créateur» ou «Être suprême». D'autres façons de traduire "Dieu" pourrait être, «Créateur suprême» ou «Infini Souverain Seigneur" ou "Eternel l'Etre Suprême\*" Considérez comment Dieu est appelé dans une langue locale ou nationale\* Il peut également y avoir déjà un mot pour «Dieu» dans la langue de traduction\* Si oui, il est important de veiller à ce que ce mot corresponde aux caractéristiques du seul vrai Dieu, comme décrit ci-dessus. Beaucoup de langues mettent en majuscule la première lettre du mot pour le seul vrai Dieu, pour le distinguer du mot pour un faux dieu. Une autre façon de faire cette distinction serait d'utiliser deux termes différents pour «Dieu» et «dieu». La phrase, «Je serai leur Dieu et ils seront mon peuple» pourrait aussi être traduite par «Moi, Dieu, régnera sur ces gens et ils m'adoreront\*"

## Dieu le Père, Père céleste, Père

### Définition

"Les termes, «Dieu le Père» et «Père céleste» se réfèrent à l'Éternel, le seul vrai Dieu\* Ce terme se traduit également comme «Père», surtout quand Jésus se réfère à lui.

Dieu existe comme Dieu le Père, Dieu le Fils et Dieu le Saint-Esprit\* Chacun est pleinement Dieu, et pourtant ils sont un seul Dieu\* Ceci est un mystère que de simples humains ne peuvent pas comprendre. Dieu le Père a envoyé Dieu le Fils (Jésus) dans le monde et il envoie le Saint-Esprit à son peuple. Quiconque croit en Dieu le Fils devient un enfant de Dieu le Père et Dieu le Saint-Esprit vient habiter dans cette personne\* Ceci est un autre mystère que les êtres humains ne peuvent pas comprendre.

## traduction Suggestions

Dans la phrase «Dieu le Père», il est préférable de traduire «Père» avec le même mot que la langue utilise naturellement pour se référer à un père humain. Le terme «Père céleste» pourrait être traduit par «Père qui vit dans le ciel» ou «Père Dieu qui vit dans le ciel» ou «Dieu notre Père du ciel\*"

Habituellement, «Père» est en majuscule, pour montrer que cela se réfère à Dieu.

## Egypte ,Egyptien

### Définition

L'Egypte est un pays au Nord-Est de l'Afrique, au Sud et à l'Ouest de Canaan.

Un Egyptien est une personne qui est né en Egypte et dont les ancêtres sont d'Egypte. Aux temps anciens l'Egypte était un pays riche et puissant. L'ancienne Egypte était divisée en deux parties, une partie supérieure et une partie inférieure\* L'Egypte inférieure était où le Nil coule dans la Méditerranée. Joseph et Marie sont allés en Egypte avec le jeune Jésus pour échapper à Hérode. Plusieurs fois, quand il y avait peu de nourriture à Canaan, les patriarches voyageaient en Egypte pour acheter les vivres pour leurs familles.

## Enoch

### Définition

Enoch est le nom de deux hommes dans l'Ancien Testament.

L'un était un descendant de Seth\* Il était l'arrière petit fils de Noé. Enoch avait une relation intime avec Dieu et quand il avait 365 ans, Dieu l'a amené au ciel sans qu'il ne meurt. L'autre Enoch était un fils de Caïn

## Gomorrhe

### Définition

"Gomorrhe était une ville située dans une vallée fertile, quelque part à l'est de la région de la Babylonie.

Gomorrhe est presque toujours mentionnée avec la ville de Sodome; les habitants de ces villes avaient la réputation d'être méchant. Il y avait beaucoup de rois en guerre dans la région où se trouvaient Sodome et Gomorrhe. Quand la famille de Lot fut capturée dans un conflit entre Sodome et d'autres villes, Abraham et ses hommes les ont sauvés. Peu de temps après, Sodome et Gomorrhe ont été détruites par Dieu à cause de la méchanceté des gens qui y vivaient.

## Gomorrhe

### Définition

"Gomorrhe était une ville située dans une vallée fertile, quelque part à l'est de la région de la Babylonie.

Gomorrhe est presque toujours mentionnée avec la ville de Sodome; les habitants de ces villes avaient la réputation d'être méchant. Il y avait beaucoup de rois en guerre dans la région où se trouvaient Sodome et Gomorrhe. Quand la famille de Lot fut capturée dans un conflit entre Sodome et d'autres villes, Abraham et ses hommes les ont sauvés. Peu de temps

après, Sodome et Gomorrhe ont été détruites par Dieu à cause de la méchanceté des gens qui y vivaient.

## Jésus, Jésus-Christ, Jésus-Christ

### Définition

"Jésus est le Fils de Dieu\* Le nom «Jésus» signifie «Yahweh sauve»\* Le terme "Christ" est un titre qui signifie «oint» et est un autre mot pour le Messie.

Les deux noms sont souvent combinés comme «Jésus-Christ» ou «Christ-Jésus»\* Ces noms soulignent que le Fils de Dieu est le Messie qui est venu sauver les gens de la punition éternelle pour leurs péchés. D'une manière miraculeuse, le Saint-Esprit a fait que le Fils éternel de Dieu vienne naître comme un être humain\* Ses parents terrestres ont été informés par un ange de le nommer «Jésus» parce qu'il était destiné à sauver les gens de leurs péchés. Jésus a fait beaucoup de miracles qui ont révélé qu'il est Dieu et qu'il est le Christ, ou le Messie.

### traduction Suggestions

Beaucoup de langues écrivent "Jésus" et "Christ" d'une manière qui maintienne les sons ou l'orthographe aussi proche de l'original que possible\* Par exemple, "Jesucristo", "Jezus Christus", "Yesus Kristus", et "Hesukristo" sont quelques-unes des façons dont ces noms sont traduits en différentes langues. Pour le terme «Christ», certaines langues peuvent préférer utiliser une certaine forme du terme «Messie» tout au long. Voir également la façon dont ces noms sont écrits dans une langue locale ou nationale voisine.

## Jésus, Jésus-Christ, Jésus-Christ

### Définition

"Jésus est le Fils de Dieu\* Le nom «Jésus» signifie «Yahweh sauve»\* Le terme "Christ" est un titre qui signifie «oint» et est un autre mot pour le Messie.

Les deux noms sont souvent combinés comme «Jésus-Christ» ou «Christ-Jésus»\* Ces noms soulignent que le Fils de Dieu est le Messie qui est venu sauver les gens de la punition éternelle pour leurs péchés. D'une manière miraculeuse, le Saint-Esprit a fait que le Fils éternel de Dieu vienne naître comme un être humain\* Ses parents terrestres ont été informés par un ange de le nommer «Jésus» parce qu'il était destiné à sauver les gens de leurs péchés. Jésus a fait beaucoup de miracles qui ont révélé qu'il est Dieu et qu'il est le Christ, ou le Messie.

### traduction Suggestions

Beaucoup de langues écrivent "Jésus" et "Christ" d'une manière qui maintienne les sons ou l'orthographe aussi proche de l'original que possible\* Par exemple, "Jesucristo", "Jezus Christus", "Yesus Kristus", et "Hesukristo" sont quelques-unes des façons dont ces noms sont traduits en différentes langues. Pour le terme «Christ», certaines langues peuvent préférer utiliser une certaine forme du terme «Messie» tout au long. Voir également la façon dont ces noms sont écrits dans une langue locale ou nationale voisine.

## Michel

### Définition

"Michel est le chef des saints anges obéissants de Dieu tout entier\* Il est le seul ange qui est spécifiquement désigné comme le «archange» de Dieu.

Le terme «archange» signifie littéralement «ange en chef» ou «ange au pouvoir»\* Michel a conduit Israël contre les Perses; il dirigera les armées d'Israël dans la bataille finale contre les forces du mal comme prédit dans Daniel. Il est aussi parfois décrit comme un intercesseur pour le peuple devant Dieu. Il y a aussi plusieurs hommes dans la Bible avec ce nom.

## Michel

### Définition

"Michel est le chef des saints anges obéissants de Dieu tout entier\* Il est le seul ange qui est spécifiquement désigné comme le «archange» de Dieu.

Le terme «archange» signifie littéralement «ange en chef» ou «ange au pouvoir»\* Michel a conduit Israël contre les Perses; il dirigera les armées d'Israël dans la bataille finale contre les forces du mal comme prédit dans Daniel. Il est aussi parfois décrit comme un intercesseur pour le peuple devant Dieu. Il y a aussi plusieurs hommes dans la Bible avec ce nom.

## Moïse

### Définition

Moïse était un prophète et leader du peuple d'Israël Moïse était un prophète et leader du peuple d'Israël depuis plus de 40 ans.

Dieu a choisi Moïse pour libérer les Israélites de l'esclavage en Egypte et les conduire à la terre promise. Dieu donna à Moïse les tablettes de pierre avec ses commandements pour le peuple d'Israël. Près de la fin de sa vie, Moïse a désobéi à Dieu alors il n'a pas eu à vivre dans la terre promise de Canaan.

## Moïse

### Définition

Moïse était un prophète et leader du peuple d'Israël Moïse était un prophète et leader du peuple d'Israël depuis plus de 40 ans.

Dieu a choisi Moïse pour libérer les Israélites de l'esclavage en Egypte et les conduire à la terre promise. Dieu donna à Moïse les tablettes de pierre avec ses commandements pour le peuple d'Israël. Près de la fin de sa vie, Moïse a désobéi à Dieu alors il n'a pas eu à vivre dans la terre promise de Canaan.

## Saint, Sainteté

### Définition

" Les termes " Saint" et " Sainteté" se réfèrent au caractère de Dieu qui est totalement consacré et séparé de tout péché et de toute imperfection.

Seul Dieu est absolument Saint\* Il fait des peuples et des objets saints. La personne qui est sainte appartient à Dieu et a été consacrée dans le but de servir Dieu et Lui donner la gloire. Un objet que Dieu a déclaré saint est celui qui a été consacré pour être utilisé pour sa gloire , juste comme un Autel dont le rôle est d'offrir des sacrifices à Dieu. Comme Dieu est Saint, le peuple ne peut s'approcher de Lui que s'il le permet, car ils sont purement des êtres humains, avec une nature de péché et des imperfections. Dans l'Ancien Testament, Dieu a mis à part des prêtres saints pour un service spécial pour Lui\* Ils devaient être rituellement lavés de leurs péchés dans la norme pour s'approcher de Dieu. Dieu a aussi consacré certaines places et objets saints qui Lui appartiennent ou en qui il se révèle Lui-même, comme son temple.

### Suggestion de traduction

les manières pour traduire " saint" doivent inclure, " sanctifier pour Dieu" ou " appartient à Dieu" ou " complètement pure" ou " parfaitement sans péché" ou " séparer du péché\*" " Rendre saint" est souvent traduit comme " sanctifier" en français\* Cela peut être traduit aussi comme " distinguer"

## Saint, Sainteté

### Définition

" Les termes " Saint" et " Sainteté" se réfèrent au caractère de Dieu qui est totalement consacré et séparé de tout péché et de toute imperfection.

Seul Dieu est absolument Saint\* Il fait des peuples et des objets saints. La personne qui est sainte appartient à Dieu et a été consacrée dans le but de servir Dieu et Lui donner la gloire. Un objet que Dieu a déclaré saint est celui qui a été consacré pour être utilisé pour sa gloire , juste comme un Autel dont le rôle est d'offrir des sacrifices à Dieu. Comme Dieu est Saint, le peuple ne peut s'approcher de Lui que s'il le permet, car ils sont purement des êtres humains, avec une nature de péché et des imperfections. Dans l'Ancien Testament, Dieu a mis à part des prêtres saints pour un service spécial pour Lui\* Ils devaient être rituellement lavés de leurs péchés dans la norme pour s'approcher de Dieu. Dieu a aussi consacré certaines places et objets saints qui Lui appartiennent ou en qui il se révèle Lui-même, comme son temple.

### Suggestion de traduction

les manières pour traduire " saint" doivent inclure, " sanctifier pour Dieu" ou " appartient à Dieu" ou " complètement pure" ou " parfaitement sans péché" ou " séparer du péché\*" " Rendre saint" est souvent traduit comme " sanctifier" en français\* Cela peut être traduit aussi comme " distinguer"

## Sauveur

### Définition

"Le terme «Sauveur» se réfère à une personne qui se sauve ou sauve les autres du danger\* Il peut également se référer à quelqu'un qui donne de la force à d'autres ou se donne pour eux.

Dans l'Ancien Testament, Dieu est appelé Sauveur d'Israël, car il les a souvent délivrés de leurs ennemis, leur a donné la force, et leur a donné ce dont ils avaient besoin pour vivre. Dans le Nouveau Testament, «Sauveur» est utilisé comme une description ou un titre pour Jésus-Christ parce qu'il sauve les gens d'être éternellement puni pour leur péché\* Il leur permet aussi de ne pas être contrôlé par leur péché.

### traduction Suggestions

Si possible, «Sauveur» devrait être traduit par un mot qui est lié aux mots «sauver» et «salut». Les expressions pour traduire ce terme pourraient être, "Celui qui sauve" ou «Dieu, qui sauve» ou «qui délivre de danger» ou «qui sauve des ennemis» ou «Jésus, celui qui sauve

## Sauveur

### Définition

"Le terme «Sauveur» se réfère à une personne qui se sauve ou sauve les autres du danger\* Il peut également se référer à quelqu'un qui donne de la force à d'autres ou se donne pour eux.

Dans l'Ancien Testament, Dieu est appelé Sauveur d'Israël, car il les a souvent délivrés de leurs ennemis, leur a donné la force, et leur a donné ce dont ils avaient besoin pour vivre. Dans le Nouveau Testament, «Sauveur» est utilisé comme une description ou un titre pour Jésus-Christ parce qu'il sauve les gens d'être éternellement puni pour leur péché\* Il leur permet aussi de ne pas être contrôlé par leur péché.

### traduction Suggestions

Si possible, «Sauveur» devrait être traduit par un mot qui est lié aux mots «sauver» et «salut». Les expressions pour traduire ce terme pourraient être, "Celui qui sauve" ou «Dieu, qui sauve» ou «qui délivre de danger» ou «qui sauve des ennemis» ou «Jésus, celui qui sauve

Seigneur, l'Éternel, l'Éternel Dieu

## Définition

"Dans l'Ancien Testament, ces termes sont utilisés à plusieurs reprises pour se référer au seul vrai Dieu.

Le terme «Seigneur» est un titre et "Yahweh" est le nom personnel de Dieu. Le nom personnel de Dieu "Yahweh" est également souvent combiné avec le terme «Dieu» pour former «Yahvé Dieu\*\*"

## traduction Suggestions

Si vous utilisez une certaine forme de "Yahweh" pour son nom personnel, vous pouvez traduire ces termes littéralement comme «Seigneur Yahvé» et «Yahvé Dieu\*\*" Certaines langues ont mis les titres après le nom et se traduire comme "Yahweh Seigneur\*\*" Considérez ce qui est naturel dans la langue du projet: si le titre de «Seigneur» viens avant ou après "Yahweh"? «Yahvé Dieu» pourrait être rendu en tant que «Dieu qui est appelé Yahweh" ou "Dieu qui est le Vivant» ou «Je suis, qui est Dieu\*\*" Si la traduction rend "Yahweh" comme "Seigneur" ou "Seigneur", le terme "Seigneur, l'Éternel» pourrait être traduit par «Seigneur Dieu» ou «Dieu qui est le Seigneur" D'autres traductions possibles pourraient être, «Maître Éternel» ou «Dieu, l'Éternel" Le terme "Seigneur, l'Éternel» devrait // // pas être rendu comme «Seigneur Éternel» parce que les lecteurs peuvent ne pas remarquer la différence de taille de la lettre qui a été traditionnellement utilisée pour les distinguer.

## Seigneur, l'Éternel, l'Éternel Dieu

### Définition

"Dans l'Ancien Testament, ces termes sont utilisés à plusieurs reprises pour se référer au seul vrai Dieu.

Le terme «Seigneur» est un titre et "Yahweh" est le nom personnel de Dieu. Le nom personnel de Dieu "Yahweh" est également souvent combiné avec le terme «Dieu» pour former «Yahvé Dieu\*\*"

### traduction Suggestions

Si vous utilisez une certaine forme de "Yahweh" pour son nom personnel, vous pouvez traduire ces termes littéralement comme «Seigneur Yahvé» et «Yahvé Dieu\*\*" Certaines langues ont mis les titres après le nom et se traduire comme "Yahweh Seigneur\*\*" Considérez ce qui est naturel dans la langue du projet: si le titre de «Seigneur» viens avant ou après "Yahweh"? «Yahvé Dieu» pourrait être rendu en tant que «Dieu qui est appelé Yahweh" ou "Dieu qui est le Vivant» ou «Je suis, qui est Dieu\*\*" Si la traduction rend "Yahweh" comme "Seigneur" ou "Seigneur", le terme "Seigneur, l'Éternel» pourrait être traduit par «Seigneur Dieu» ou «Dieu qui est le Seigneur" D'autres traductions possibles pourraient être, «Maître Éternel» ou «Dieu, l'Éternel" Le terme "Seigneur, l'Éternel» devrait // // pas être rendu comme «Seigneur Éternel» parce que les lecteurs peuvent ne pas remarquer la différence de taille de la lettre qui a été traditionnellement utilisée pour les distinguer.

## Seigneur

### Définition

"Le terme «Seigneur» se réfère à quelqu'un qui a la propriété ou l'autorité sur les gens\* Quand il est en majuscule, il est un titre qui se réfère à Dieu.

Dans l'Ancien Testament, ce terme est également utilisé dans des expressions telles que: «Seigneur Dieu Tout-Puissant" ou "Seigneur, l'Éternel» ou «l'Éternel, notre Seigneur\*\*" Dans le Nouveau Testament, les apôtres ont utilisé ce terme dans des expressions telles que: «Seigneur Jésus» et «Seigneur Jésus-Christ," qui montrent que Jésus est Dieu. Le terme «Seigneur» dans le Nouveau Testament est également utilisé seul comme une référence directe à Dieu, surtout dans les citations de l'Ancien Testament\* Par exemple, le texte de l'Ancien Testament "Béni soit celui qui vient au nom de l'Éternel» et le texte du Nouveau Testament , "Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur\*\*" Dans l'ULB et UDB, le titre, «Seigneur» est utilisé pour traduire les mots hébreux et grecs réels qui signifient «Seigneur\*\*" Il n' est jamais utilisé comme une traduction du nom de Dieu (Yahweh), comme cela se fait dans de nombreuses traductions.

### traduction Suggestions

Certaines langues traduisent ce terme comme «Maître» ou «roi» ou un autre terme qui signifie la propriété ou chef suprême. De nombreuses traductions utilise la première lettre de ce terme en majuscule pour préciser au lecteur que c'est un titre qui fais référence à Dieu. Pour les lieux dans le Nouveau Testament où il y a une citation de l'Ancien Testament, le terme «Seigneur Dieu» pourrait être utilisé pour préciser que ceci est une référence à Dieu.

## Seigneur

### Définition

"Le terme «Seigneur» se réfère à quelqu'un qui a la propriété ou l'autorité sur les gens\* Quand il est en majuscule, il est un titre qui se réfère à Dieu.

Dans l'Ancien Testament, ce terme est également utilisé dans des expressions telles que: «Seigneur Dieu Tout-Puissant" ou "Seigneur, l'Éternel» ou «l'Éternel, notre Seigneur\*\*" Dans le Nouveau Testament, les apôtres ont utilisé ce terme dans des expressions telles que: «Seigneur Jésus» et «Seigneur Jésus-Christ," qui montrent que Jésus est Dieu. Le terme «Seigneur» dans le Nouveau Testament est également utilisé seul comme une référence directe à Dieu, surtout dans les citations de l'Ancien Testament\* Par exemple, le texte de l'Ancien Testament "Béni soit celui qui vient au nom de l'Éternel» et le texte du Nouveau Testament , "Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur\*\*" Dans l'ULB et UDB, le titre, «Seigneur» est utilisé pour traduire les mots hébreux et grecs réels qui signifient «Seigneur\*\*" Il n' est jamais utilisé comme une traduction du nom de Dieu (Yahweh), comme cela se fait dans de nombreuses traductions.

## traduction Suggestions

Certaines langues traduisent ce terme comme «Maître» ou «roi» ou un autre terme qui signifie la propriété ou chef suprême. De nombreuses traductions utilisent la première lettre de ce terme en majuscule pour préciser au lecteur que c'est un titre qui fait référence à Dieu. Pour les lieux dans le Nouveau Testament où il y a une citation de l'Ancien Testament, le terme «Seigneur Dieu» pourrait être utilisé pour préciser que ceci est une référence à Dieu.

## Sodome

### Définition

Sodome était une ville dans la partie sud de Canaan, où Lot le neveu d'Abraham vivait avec sa femme et ses enfants.

La terre de la région qui entoure Sodome était très bien arrosée et fertile\*c'est cet endroit que Lot a choisi d'y vivre quand il s'est installé à Caanan. On ne connaît pas l'emplacement exact de cette ville parce que Sodome et la ville voisine de Gomorrhe ont été complètement détruites par Dieu comme une punition du mauvais comportement des habitants de ces villes. Le péché le plus significatif que pratiquaient les habitants de Sodome et Gomorrhe était l'homosexualité.

## Sodome

### Définition

Sodome était une ville dans la partie sud de Canaan, où Lot le neveu d'Abraham vivait avec sa femme et ses enfants.

La terre de la région qui entoure Sodome était très bien arrosée et fertile\*c'est cet endroit que Lot a choisi d'y vivre quand il s'est installé à Caanan. On ne connaît pas l'emplacement exact de cette ville parce que Sodome et la ville voisine de Gomorrhe ont été complètement détruites par Dieu comme une punition du mauvais comportement des habitants de ces villes. Le péché le plus significatif que pratiquaient les habitants de Sodome et Gomorrhe était l'homosexualité.

## amour

### Définition

"Aimer une autre personne est de prendre soin de cette personne et faire des choses qui lui sera bénéfique\* Il y a des significations différentes pour «l'amour» que certaines langues peuvent exprimer en utilisant des mots différents:

Le genre d'amour qui vient de Dieu se concentre sur le bien des autres, même si elle ne nous sont pas bénéfique \* Ce genre d'amour se soucie des autres, peu importe ce qu'ils font\* Dieu lui-même est amour et est la source de l'amour vrai.

Jésus a montré ce genre d'amour en sacrifiant sa vie pour nous sauver du péché et de la mort\* Il a également enseigné à ses disciples à aimer les autres en se sacrifiant pour eux. Quand les gens aiment les autres avec ce genre d'amour, Cela implique des actions qui montrent que l'on pense à ce qui va amener d'autres personnes à prospérer\* Ce genre d'amour comprend notamment pardonner aux autres. Dans l'ULB, le mot «amour» fait référence à ce genre d'amour sacrificiel, sauf si une traduction note indique un sens différent.

Un autre mot dans le Nouveau Testament se réfère à l'amour fraternel ou l'amour pour un ami ou membre de la famille.

Ce terme fait référence à l'amour humain naturel entre amis ou parents. Il peut également être utilisé dans de tels contextes, "Ils aiment s'asseoir dans les sièges les plus importants lors d'un banquet\*" Cela signifie qu'ils «aime beaucoup» ou «désir grandement» le faire.

Le mot «amour» peut également se référer à l'amour romantique entre un homme et une femme.

Dans l'expression figurative, «J'ai aimé Jacob, mais j'ai haï Esau », le terme «aimé» fait référence au choix de Dieu de Jacob à être dans une relation d'alliance avec lui\* Cela pourrait aussi être traduit par «choisi»\* Bien que Esau a également été béni par Dieu, il n'a pas eu le privilège d'être dans l'alliance\* Le terme «haï» est utilisé au sens figuré ici pour signifier «rejeté» ou «non choisi».

## traduction Suggestions

Sauf indication contraire dans une traduction Note, le mot «amour» dans l'ULB se réfère à la nature de l'amour sacrificiel qui vient de Dieu. Certaines langues peuvent avoir un mot spécial pour traduire, l'amour sacrificiel que Dieu a\* Les manières de traduire cela pourrait inclure, «dévoué, bienveillant fidèle» ou «soins pour les désintéressés» ou «l'amour de Dieu\*" Assurez-vous que le mot utilisé pour traduire l'amour de Dieu peut inclure renoncer à ses propres intérêts au profit des autres et aimer les autres, peu importe ce qu'ils font. Parfois, le mot français «amour» décrit la prise en charge profonde que les gens ont des amis et des membres de la famille\* Certaines langues peuvent traduire un mot ou une expression qui signifie, «aimer beaucoup» ou «prendre soin de» ou «avoir une forte affection pour\*" Dans les contextes où le mot «amour» est utilisé pour exprimer une forte préférence pour quelque chose, cela pourrait être traduit par «fortement préférer» ou «aime beaucoup» ou «désirer grandement \*" Certaines langues peuvent aussi avoir un mot distinct qui se réfère à l'amour romantique ou sexuelle entre mari et femme. Beaucoup de langues doivent exprimer "l'amour" comme une action\* Ainsi, par exemple, ils pourraient traduire "l'amour est patient, l'amour est une sorte" par, "quand une personne aime quelqu'un, il est patient avec lui et bon pour lui\*"

## amour

### Définition

"Aimer une autre personne est de prendre soin de cette personne et faire des choses qui lui sera bénéfique\* Il y a des significations différentes pour «l'amour» que certaines langues peuvent exprimer en utilisant des mots différents:

Le genre d'amour qui vient de Dieu se concentre sur le bien des autres, même si elle ne nous sont pas bénéfique \* Ce

genre d'amour se soucie des autres, peu importe ce qu'ils font\* Dieu lui-même est amour et est la source de l'amour vrai.

Jésus a montré ce genre d'amour en sacrifiant sa vie pour nous sauver du péché et de la mort\* Il a également enseigné à ses disciples à aimer les autres en se sacrifiant pour eux. Quand les gens aiment les autres avec ce genre d'amour, Cela implique des actions qui montrent que l'on pense à ce qui va amener d'autres personnes à prospérer\* Ce genre d'amour comprend notamment pardonner aux autres. Dans l'ULB, le mot «amour» fait référence à ce genre d'amour sacrificiel, sauf si une traduction note indique un sens différent.

Un autre mot dans le Nouveau Testament se réfère à l'amour fraternel ou l'amour pour un ami ou membre de la famille.

Ce terme fait référence à l'amour humain naturel entre amis ou parents. Il peut également être utilisé dans de tels contextes, "Ils aiment s'asseoir dans les sièges les plus importants lors d'un banquet\*" Cela signifie qu'ils «aime beaucoup» ou «désir grandement» le faire.

Le mot «amour» peut également se référer à l'amour romantique entre un homme et une femme.

Dans l'expression figurative, «J'ai aimé Jacob, mais j'ai haï Esau », le terme «aimé» fait référence au choix de Dieu de Jacob à l'être dans une relation d'alliance avec lui\* Cela pourrait aussi être traduit par «choisi»\* Bien que Esau a également été béni par Dieu, il n'a pas eu le privilège d'être dans l'alliance\* Le terme «haï» est utilisé au sens figuré ici pour signifier «rejeté» ou «non choisi».

## traduction Suggestions

Sauf indication contraire dans une traduction Note, le mot «amour» dans l'ULB se réfère à la nature de l'amour sacrificiel qui vient de Dieu. Certaines langues peuvent avoir un mot spécial pour traduire, l'amour sacrificiel que Dieu a\* Les manières de traduire cela pourrait inclure, «dévoué, bienveillant fidèle» ou «soins pour les désintéressés» ou «l'amour de Dieu\*" Assurez-vous que le mot utilisé pour traduire l'amour de Dieu peut inclure renoncer à ses propres intérêts au profit des autres et aimer les autres, peu importe ce qu'ils font. Parfois, le mot français «amour» décrit la prise en charge profonde que les gens ont des amis et des membres de la famille\* Certaines langues peuvent traduire un mot ou une expression qui signifie, «aimer beaucoup» ou «prendre soin de» ou «avoir une forte affection pour\*" Dans les contextes où le mot «amour» est utilisé pour exprimer une forte préférence pour quelque chose, cela pourrait être traduit par «fortement préférer» ou «aime beaucoup» ou «désirer grandement \*" Certaines langues peuvent aussi avoir un mot distinct qui se réfère à l'amour romantique ou sexuelle entre mari et femme. Beaucoup de langues doivent exprimer "l'amour" comme une action\* Ainsi, par exemple, ils pourraient traduire "l'amour est patient, l'amour est une sorte" par, "quand une personne aime quelqu'un, il est patient avec lui et bon pour lui\*"

## ange, archange

### Définition

Un ange est un être spirituel puissant créé par Dieu\* Les anges existent au service de Dieu en faisant ce qu'il leur demande de faire\* Le terme "archange" se réfère à l'ange qui commande ou qui dirige tous les autres anges.

Littéralement le mot "ange" veut dire "messenger". Le terme "archange" veut dire "messenger en chef"\* Le seul ange que la Bible a appelé "archange" est Michel. Dans la Bible, les anges apportaient des messages aux hommes de la part de Dieu\* Ces messages comportaient des instructions sur ce que Dieu veut que ces personnes fassent. Les anges avaient aussi révélé aux hommes les événements à venir et ceux qui s'étaient déjà passé. Les Anges ont reçu l'autorité de la part de Dieu à être ses représentants et parfois ils parlèrent dans la Bible comme si c'était Dieu lui-même. Les anges servent Dieu d'autres manières en protégeant et en encourageant les hommes. Une expression clé comme, "l'ange de l'Eternel" a plus d'une signification: 1) Elle peut signifier "l'ange qui représente l'Eternel" ou "messenger au service de l'Eternel"\* 2) Elle peut aussi se référer à l'Eternel lui-même qui a l'apparence d'un ange lorsqu'il parle à un homme\* Chacune de ces significations pourrait expliquer l'usage de "Je" par l'ange comme si c'est Dieu lui-même qui parlait.

Suggestions pour la traduction :

D'autres manières de traduire "ange" peuvent inclure, "messenger de Dieu" ou "serviteur céleste de Dieu" ou "messenger de l'Esprit de Dieu". L'expression "archange" peut être traduite par "ange en chef" ou "dirigeant des anges" . Considérer aussi comment ces expressions sont traduites dans une langue nationale ou une autre langue locale. Traduire l'expression "l'ange de l'Eternel" en se servant des mots "ange" et "Eternel"\* Ceci pourra faciliter de différentes interprétations de cette expression\* Les traductions possibles peuvent inclure, "l'ange de la part de l'Eternel" ou "l'ange envoyé par l'Eternel" ou "L'Eternel qui a l'apparence d'un ange".

(Voir aussi: [./other/servant.md]))

Références bibliques:

[rc://en/tn/help/2sa/24/15]] [rc://en/tn/help/act/10/03]] [rc://en/tn/help/act/12/22]] [rc://en/tn/help/col/02/18]] [rc://en/tn/help/gen/48/14]] [rc://en/tn/help/luk/02/13]] [rc://en/tn/help/mrk/08/38]] [rc://en/tn/help/mat/13/49]] [rc://en/tn/help/rev/01/19]] [rc://en/tn/help/zec/01/07]]

Exemples tirés d'histoires bibliques:

[rc://en/tn/help/obs/02/12]] God placed large, powerful angels at the entrance to the garden to keep anyone from eating the fruit of the tree of life. [rc://en/tn/help/obs/22/03]] The angel responded to Zechariah, "I was sent by God to bring you this good news." [rc://en/tn/help/obs/23/06] Suddenly, a shining angel appeared to them (the shepherds), and they were terrified. The angel said, "Do not be afraid, because I have some good news for you." [rc://en/tn/help/obs/23/07]] Suddenly,

the skies were filled with angels praising Godâ€¦ [rc://en/tn/help/obs/25/08]] Then angels came and took care of Jesus. [rc://en/tn/help/obs/38/12]] Jesus was very troubled and his sweat was like drops of blood. God sent an angel to strengthen him. [rc://en/tn/help/obs/38/15]] "I could ask the Father for an army of angels to defend me."

Données Word :

Strong's: H47, H430, H4397, H4398, H8136, G32, G743, G2465

## ange, archange

### Définition

Un ange est un être spirituel puissant créé par Dieu\* Les anges existent au service de Dieu en faisant ce qu'il leur demande de faire\* Le terme "archange" se réfère à l'ange qui commande ou qui dirige tous les autres anges.

Littéralement le mot "ange" veut dire "messenger". Le terme "archange" veut dire "messenger en chef"\* Le seul ange que la Bible a appelé "archange" est Michel. Dans la Bible, les anges apportaient des messages aux hommes de la part de Dieu\* Ces messages comportaient des instructions sur ce que Dieu veut que ces personnes fassent. Les anges avaient aussi révélé aux hommes les événements à venir et ceux qui s'étaient déjà passés. Les Anges ont reçu l'autorité de la part de Dieu à être ses représentants et parfois ils parlèrent dans la Bible comme si c'était Dieu lui-même. Les anges servent Dieu d'autres manières en protégeant et en encourageant les hommes. Une expression clé comme, "l'ange de l'Eternel" a plus d'une signification: 1) Elle peut signifier "l'ange qui représente l'Eternel" ou "messenger au service de l'Eternel"\* 2) Elle peut aussi se référer à l'Eternel lui-même qui a l'apparence d'un ange lorsqu'il parle à un homme\* Chacune de ces significations pourrait expliquer l'usage de "Je" par l'ange comme si c'est Dieu lui-même qui parlait.

Suggestions pour la traduction :

D'autres manières de traduire "ange" peuvent inclure, "messenger de Dieu" ou "serviteur céleste de Dieu" ou "messenger de l'Esprit de Dieu". L'expression "archange" peut être traduite par "ange en chef" ou "dirigeant des anges". Considérer aussi comment ces expressions sont traduites dans une langue nationale ou une autre langue locale. Traduire l'expression "l'ange de l'Eternel" en se servant des mots "ange" et "Eternel"\* Ceci pourra faciliter de différentes interprétations de cette expression\* Les traductions possibles peuvent inclure, "l'ange de la part de l'Eternel" ou "l'ange envoyé par l'Eternel" ou "L'Eternel qui a l'apparence d'un ange".

(Voir aussi: [./other/servant.md]))

Références bibliques:

[rc://en/tn/help/2sa/24/15]] [rc://en/tn/help/act/10/03]] [rc://en/tn/help/act/12/22]] [rc://en/tn/help/col/02/18]] [rc://en/tn/help/gen/48/14]] [rc://en/tn/help/luk/02/13]] [rc://en/tn/help/mrk/08/38]] [rc://en/tn/help/mat/13/49]] [rc://en/tn/help/rev/01/19]] [rc://en/tn/help/zec/01/07]]

Exemples tirés d'histoires bibliques:

[rc://en/tn/help/obs/02/12]] God placed large, powerful angels at the entrance to the garden to keep anyone from eating the fruit of the tree of life. [rc://en/tn/help/obs/22/03]] The angel responded to Zechariah, "I was sent by God to bring you this good news." [rc://en/tn/help/obs/23/06]] Suddenly, a shining angel appeared to them (the shepherds), and they were terrified. The angel said, "Do not be afraid, because I have some good news for you." [rc://en/tn/help/obs/23/07]] Suddenly, the skies were filled with angels praising Godâ€¦ [rc://en/tn/help/obs/25/08]] Then angels came and took care of Jesus. [rc://en/tn/help/obs/38/12]] Jesus was very troubled and his sweat was like drops of blood. God sent an angel to strengthen him. [rc://en/tn/help/obs/38/15]] "I could ask the Father for an army of angels to defend me."

Données Word :

Strong's: H47, H430, H4397, H4398, H8136, G32, G743, G2465

## appeler ,appel ,appelé

### Définition

Le terme «appeler» signifie littéralement dire quelque chose à voix haute à quelqu'un qui n'est pas à proximité\* "Il y a aussi plusieurs significations figuratives.

Pour "appeler" signifie crier ou parler fort à quelqu'un de loin\* Il peut également signifier demander à quelqu'un de l'aide, en particulier Dieu. Souvent, dans la Bible, «appel» a un sens de «convoquer» ou «commander de venir» ou "demande de venir\*" Dieu appelle les gens à venir à lui et à son peuple\* Ceci est leur «vocation». Le terme «appelé» est utilisé dans la Bible pour signifier que Dieu a nommé ou choisi les gens à être ses enfants, pour être ses serviteurs et proclamateurs de son message de salut par Jésus. Ce terme est également utilisé dans le cadre d'appeler le nom de quelqu'un \* Par exemple, «Il est appelé John," ", il est nommé Jean" ou "Jean est son nom\*" Pour être "appelé par le nom de" signifie que quelqu'un a pris le nom d'un autre \* Dieu dit qu'il a appelé son peuple par son nom. Une autre phrase, «Je vous ai appelé par son nom" signifie que Dieu connaît le nom d'une personne personnellement et l'a spécifiquement choisi.

traduction Suggestions

Le terme «appel» pourrait se traduire par un mot qui signifie «invocation», qui comprend l'idée d'être intentionnellement ou délibérément appelé. L'idiome «appel à vous» pourrait être traduit par «vous demander de l'aide» ou «prier instamment pour vous \*" Quand la Bible dit que Dieu nous a "appelé" pour être ses serviteurs, cela pourrait être traduit comme, "nous a choisi spécialement" ou "nous a nommés" pour être ses serviteurs. "Vous devez appeler son nom" peut aussi être traduit comme, "vous devez le nommer\*" "Son nom est" peut aussi être traduit comme "son nom est" ou "il est

nommé\* Pour "appeler" pourrait être traduit comme «dire haut et fort» ou «crier» ou «dire d'une voix forte\* Assurez-vous que la traduction ne veut pas dire être en colère dans la langue du projet . L'expression «votre appel" pourrait être traduit par «votre but» ou «le dessein de Dieu pour vous» ou «travail spécial de Dieu pour vous\* Pour "invocera le nom du Seigneur" pourrait être traduit par «chercher le Seigneur et dépendre de lui» ou mettre sa «confiance dans le Seigneur et lui obéir\* Pour "appeler à" quelque chose pourrait être traduit par "effectuer une mission" ou "demander" ou "commander de faire quelque chose". L'expression «vous êtes appelés par mon nom" pourrait être traduit comme: «Je vous ai donné mon nom, montrant que vous appartenez à moi\* Quand Dieu dit: «Je vous ai appelés par son nom," cela pourrait être traduit comme, "Je vous ai choisis en son nom \*"

## appeler ,appel ,appelé

### Définition

Le terme «appeler» signifie littéralement dire quelque chose à voix haute à quelqu'un qui n'est pas à proximité\* "Il y a aussi plusieurs significations figuratives.

Pour "appeler" signifie crier ou parler fort à quelqu'un de loin\* Il peut également signifier demander à quelqu'un de l'aide, en particulier Dieu. Souvent, dans la Bible, «appel» a un sens de «convoquer» ou «commander de venir" ou "demande de venir\* Dieu appelle les gens à venir à lui et à son peuple\* Ceci est leur «vocation». Le terme «appelé» est utilisé dans la Bible pour signifier que Dieu a nommé ou choisi les gens à être ses enfants, pour être ses serviteurs et proclamateurs de son message de salut par Jésus. Ce terme est également utilisé dans le cadre d'appeler le nom de quelqu'un \* Par exemple, «Il est appelé John," ", il est nommé Jean" ou "Jean est son nom\* Pour être "appelé par le nom de" signifie que quelqu'un a pris le nom d'un autre \* Dieu dit qu'il a appelé son peuple par son nom. Une autre phrase, «Je vous ai appelé par son nom" signifie que Dieu connaît le nom d'une personne personnellement et l'a spécifiquement choisi.

### traduction Suggestions

Le terme «appel» pourrait se traduire par un mot qui signifie «invocation», qui comprend l'idée d'être intentionnellement ou délibérément appelé. L'idiome «appel à vous" pourrait être traduit par «vous demander de l'aide» ou «prier instamment pour vous \* Quand la Bible dit que Dieu nous a "appelé" pour être ses serviteurs, cela pourrait être traduit comme, "nous a choisi spécialement" ou "nous a nommés" pour être ses serviteurs. "Vous devez appeler son nom» peut aussi être traduit comme, "vous devez le nommer\* "Son nom est" peut aussi être traduit comme "son nom est" ou "il est nommé\* Pour "appeler" pourrait être traduit comme «dire haut et fort» ou «crier» ou «dire d'une voix forte\* Assurez-vous que la traduction ne veut pas dire être en colère dans la langue du projet . L'expression «votre appel" pourrait être traduit par «votre but» ou «le dessein de Dieu pour vous» ou «travail spécial de Dieu pour vous\* Pour "invocera le nom du Seigneur" pourrait être traduit par «chercher le Seigneur et dépendre de lui» ou mettre sa «confiance dans le Seigneur et lui obéir\* Pour "appeler à" quelque chose pourrait être traduit par "effectuer une mission" ou "demander" ou "commander de faire quelque chose". L'expression «vous êtes appelés par mon nom" pourrait être traduit comme: «Je vous ai donné mon nom, montrant que vous appartenez à moi\* Quand Dieu dit: «Je vous ai appelés par son nom," cela pourrait être traduit comme, "Je vous ai choisis en son nom \*"

## apôtre

Les "apôtres" étaient des hommes envoyés par Jésus pour prêcher sur Dieu et sur son royaume\* Le terme "apostolat" se réfère à la position et à l'autorité de ceux qui étaient choisis comme apôtres.

Le mot "apôtre" signifie , "quelqu'un qui est envoyé pour une fonction spécifique\* L'apôtre a la même autorité que celui qui l'a envoyé. Les douze disciples les plus proches de Jésus étaient devenus les premiers apôtres\* D'autres personnes comme Paul et Jacques devinrent apôtres. Par la puissance de Dieu, les apôtres étaient en mesure de prêcher l'Evangile avec assurance et de guérir les malades, y compris ordonner aux démons de quitter les gens.

### Propositions de traduction.

Le mot "apôtre" peut aussi être traduit par: "quelqu'un qui est envoyé" ou "l'envoyé" ou "quelqu'un qui est appelé à aller prêcher le message de Dieu aux gens". C'est important de traduire les termes "apôtre" et "disciple" différemment. Considérer aussi comment ce terme était traduit dans une traduction biblique dans une langue locale ou nationale.

## apôtre

Les "apôtres" étaient des hommes envoyés par Jésus pour prêcher sur Dieu et sur son royaume\* Le terme "apostolat" se réfère à la position et à l'autorité de ceux qui étaient choisis comme apôtres.

Le mot "apôtre" signifie , "quelqu'un qui est envoyé pour une fonction spécifique\* L'apôtre a la même autorité que celui qui l'a envoyé. Les douze disciples les plus proches de Jésus étaient devenus les premiers apôtres\* D'autres personnes comme Paul et Jacques devinrent apôtres. Par la puissance de Dieu, les apôtres étaient en mesure de prêcher l'Evangile avec assurance et de guérir les malades, y compris ordonner aux démons de quitter les gens.

### Propositions de traduction.

Le mot "apôtre" peut aussi être traduit par: "quelqu'un qui est envoyé" ou "l'envoyé" ou "quelqu'un qui est appelé à aller prêcher le message de Dieu aux gens". C'est important de traduire les termes "apôtre" et "disciple" différemment. Considérer aussi comment ce terme était traduit dans une traduction biblique dans une langue locale ou nationale.

## arche



## Définition

Littéralement, le terme "arche" se réfère à une caisse rectangulaire en bois qui est faite pour protéger quelque chose\* Une arche peut avoir une grande ou une petite forme, en fonction de son usage.

Dans la Bible Anglaise, le mot "arche" est premièrement utilisé en référence à un très grand bateau rectangulaire en bois que Noé fabriqua pour échapper au déluge mondial\* L'arche avait un fond plat, un toit et des murs. Ce terme pourrait être traduit par "très grand bateau", "barge" ou "navire de charge" ou "grand bateau en forme de caisse". Le mot Hébreu qui est utilisé en référence à cet immense bateau est le même utilisé pour le panier ou la caisse qui contenait l'enfant Moïse lorsque sa mère le cacha au bord du fleuve Nil\* Ce mot est souvent traduit par "panier". Dans l'expression "arche de l'alliance", un autre mot Hébreu pourrait être utilisé pour "arche" tel: "caisse" ou "boîte" ou "coffre". Dans le choix d'un terme pour traduire "arche", c'est important selon le contexte de tenir compte de sa forme et de son usage.

## autorité

### Définition

Le terme «autorité» désigne le pouvoir d'influence et de contrôle que quelqu'un a sur quelqu'un d'autre. Les rois et les autres dirigeants régissant ont autorité sur les personnes qu'ils gouvernent. Le terme «autorité» se réfère à des personnes, des gouvernements ou des organisations qui ont autorité sur les autres.

### Traduction Suggestion

Le mot Autorité peut aussi être traduit par «contrôle» ou «droit» ou «qualifications». Parfois, le terme «autorité» est utilisé avec le sens de «pouvoir» ou «capacité». Lorsque le mot «autorités» est utilisé pour désigner les personnes ou les organisations qui dirigent les gens, il peut aussi être traduit par «dirigeants» ou «pouvoirs». L'expression «de sa propre autorité» pourrait également être traduit par: "avec son propre droit de mener" ou "sur la base de ses propres qualifications\*\*"

## autorité

### Définition

Le terme «autorité» désigne le pouvoir d'influence et de contrôle que quelqu'un a sur quelqu'un d'autre. Les rois et les autres dirigeants régissant ont autorité sur les personnes qu'ils gouvernent. Le terme «autorité» se réfère à des personnes, des gouvernements ou des organisations qui ont autorité sur les autres.

### Traduction Suggestion

Le mot Autorité peut aussi être traduit par «contrôle» ou «droit» ou «qualifications». Parfois, le terme «autorité» est utilisé avec le sens de «pouvoir» ou «capacité». Lorsque le mot «autorités» est utilisé pour désigner les personnes ou les organisations qui dirigent les gens, il peut aussi être traduit par «dirigeants» ou «pouvoirs». L'expression «de sa propre autorité» pourrait également être traduit par: "avec son propre droit de mener" ou "sur la base de ses propres qualifications\*\*"

## bon, la bonté

### Définition

"Le mot «bon» a des significations différentes selon le contexte\* Beaucoup de langues vont utiliser des mots différents pour traduire ces différentes significations.

En général, quelque chose est bon si elle correspond avec le caractère, les objectifs, et la volonté de Dieu. Quelque chose qui est «bon» pourrait être agréable, excellent, utile, approprié, rentable, ou moralement juste. Une «bonne terre» pourrait être appelé "fertile" ou "productive\*\*" Une «bonne moisson» pourrait être une moisson "abondante". Une personne peut être «bonne» par ce qu'elle fait, si elle est habile à sa tâche ou sa profession, comme dans «un bon fermier\*\*" Dans la Bible, le sens général de «bon» est souvent opposé au «mal». Le terme «bonté» se réfère généralement à être moralement bon ou juste dans les pensées et les actions. La bonté de Dieu se réfère à la façon dont il bénit les gens en leur donnant de bonnes et bénéfiques choses\* Il peut également se référer à sa perfection morale.

### traduction Suggestions

Le terme général pour «bon» dans la langue cible doit être utilisé chaque fois que cette signification générale est exacte et naturelle, en particulier dans des contextes où il est opposé au mal. Selon le contexte, d'autres façons de traduire ce terme pourrait inclure, «gentil» ou «excellent» ou «agréable à Dieu» ou «juste» ou «moralement droit» ou «rentable». "Les bonnes terres" pourraient être traduites comme «terres fertiles» ou «terres productives»; une "bonne récolte" pourrait être traduite comme une «récolte abondante» ou «grande quantité de récoltes\*\*" L'expression «faire du bien à» signifie faire quelque chose qui profite à d'autres et pourrait être traduite par «être gentil» ou «aider quelqu'un». Selon le contexte, les moyens de traduire le terme «bonté» pourrait inclure, «bénédiction» ou «gentillesse» ou «perfection morale» ou «justice» ou «pureté».

## char

### Définition

Dans les temps anciens, les chars étaient légers, des charrettes à deux roues qui ont été tirées par des chevaux.

Les gens assis ou debout sur des chars, les utilisaient pour la guerre ou le Voyage. Dans la guerre, une armée qui avait des chars avait un grand avantage de la rapidité et de la mobilité sur une armée qui n'a pas eu des chars. Les anciens Egyptiens et les Romains étaient bien connus pour leur utilisation de chevaux et de chars.

char

Définition

Dans les temps anciens, les chars étaient légers, des charrettes à deux roues qui ont été tirées par des chevaux.

Les gens assis ou debout sur des chars, les utilisaient pour la guerre ou le Voyage. Dans la guerre, une armée qui avait des chars avait un grand avantage de la rapidité et de la mobilité sur une armée qui n'a pas eu des chars. Les anciens Egyptiens et les Romains étaient bien connus pour leur utilisation de chevaux et de chars.

comme, à l'image de

Définition

"Les personnes ou les choses qui sont "similaires" ont des choses qui sont semblables les unes aux autres.

Pour "être comme" quelque chose signifie être semblable à lui, et partager des qualités qui sont les mêmes. Les gens ont été créés à la «ressemblance» de Dieu qui est son "image" et ont des qualités ou des caractéristiques qui sont "similaires", qui est, «semblable à» Dieu.

traduction Suggestions

L'expression «à la ressemblance de sa mort» pourrait être traduite comme «pour partager l'expérience de sa mort»  
L'expression «à la ressemblance de chair de péché» pourrait être traduite par «être comme un être humain pécheur» ou «d'être un être humain\*» Assurez-vous que la traduction de cette phrase ne sonne pas comme Jésus était un péché.  
L'expression «à la ressemblance de l'image de l'homme corruptible, des oiseaux, des quadrupèdes et des reptiles» pourrait être traduit par «idoles faites pour ressembler à des humains périssables ou des animaux, tels que les oiseaux, les bêtes et les choses rampantes ».

comme, à l'image de

Définition

"Les personnes ou les choses qui sont "similaires" ont des choses qui sont semblables les unes aux autres.

Pour "être comme" quelque chose signifie être semblable à lui, et partager des qualités qui sont les mêmes. Les gens ont été créés à la «ressemblance» de Dieu qui est son "image" et ont des qualités ou des caractéristiques qui sont "similaires", qui est, «semblable à» Dieu.

traduction Suggestions

L'expression «à la ressemblance de sa mort» pourrait être traduite comme «pour partager l'expérience de sa mort»  
L'expression «à la ressemblance de chair de péché» pourrait être traduite par «être comme un être humain pécheur» ou «d'être un être humain\*» Assurez-vous que la traduction de cette phrase ne sonne pas comme Jésus était un péché.  
L'expression «à la ressemblance de l'image de l'homme corruptible, des oiseaux, des quadrupèdes et des reptiles» pourrait être traduit par «idoles faites pour ressembler à des humains périssables ou des animaux, tels que les oiseaux, les bêtes et les choses rampantes ».

corps

Définition

Le terme «corps» désigne littéralement le corps physique d'une personne ou d'un animal\* Ce terme est également utilisé au sens figuré pour désigner un objet ou tout un groupe qui a des membres individuels.

Souvent, le terme «corps» désigne une personne morte ou un animal\* Parfois, cela est considéré comme un «corps mort» ou un «cadavre». Quand Jésus dit à ses disciples lors de son dernier repas de la Pâque, "Ce (pain) est mon corps», il faisait allusion à son corps physique qui serait "brisé" (tué) pour payer pour leurs péchés. Dans la Bible, les chrétiens en tant que groupe sont appelés le «corps du Christ». Tout comme un corps physique a de nombreuses parties, le «corps du Christ» a plusieurs membres individuels. Chaque croyant a une fonction spéciale dans le corps du Christ pour aider l'ensemble du groupe pour travailler ensemble à servir Dieu et lui apporter la gloire. Jésus est aussi appelée la «tête» (leader) du «corps» de ses croyants\* Tout comme la tête d'une personne communique au corps ce qu'il faut faire, ainsi Jésus est celui qui guide et dirige les chrétiens en tant que membres de son «corps».

Suggestion de traduction

La meilleure façon de traduire ce terme serait avec le mot qui est le plus couramment utilisé pour désigner un corps physique dans la langue du projet\* Assurez-vous que le mot utilisé n'est pas un terme offensant. Lorsqu'on se réfère collectivement aux croyants, pour certaines langues, il peut être plus naturel et exact de dire, «corps spirituel du Christ\*»  
Lorsque Jésus dit: «Ceci est mon corps», il est préférable de traduire cela littéralement, avec une note pour l'expliquer si nécessaire. Certaines langues peuvent avoir un mot séparé en se référant à un corps mort, comme «cadavre» pour une personne ou «carcasse» pour un animal\* Assurez-vous que le mot utilisé pour traduire cela a un sens dans le contexte et est acceptable.

corps

Définition

Le terme «corps» désigne littéralement le corps physique d'une personne ou d'un animal\* Ce terme est également utilisé au sens figuré pour désigner un objet ou tout un groupe qui a des membres individuels.

Souvent, le terme «corps» désigne une personne morte ou un animal\* Parfois, cela est considéré comme un «corps mort» ou un «cadavre». Quand Jésus dit à ses disciples lors de son dernier repas de la Pâque, "Ce (pain) est mon corps», il faisait

allusion à son corps physique qui serait "brisé" (tué) pour payer pour leurs péchés. Dans la Bible, les chrétiens en tant que groupe sont appelés le «corps du Christ». Tout comme un corps physique a de nombreuses parties, le «corps du Christ» a plusieurs membres individuels. Chaque croyant a une fonction spéciale dans le corps du Christ pour aider l'ensemble du groupe pour travailler ensemble à servir Dieu et lui apporter la gloire. Jésus est aussi appelée la «tête» (leader) du «corps» de ses croyants\* Tout comme la tête d'une personne communique au corps ce qu'il faut faire, ainsi Jésus est celui qui guide et dirige les chrétiens en tant que membres de son «corps».

Suggestion de traduction

La meilleure façon de traduire ce terme serait avec le mot qui est le plus couramment utilisé pour désigner un corps physique dans la langue du projet\* Assurez-vous que le mot utilisé n'est pas un terme offensant. Lorsqu'on se réfère collectivement aux croyants, pour certaines langues, il peut être plus naturel et exact de dire, «corps spirituel du Christ\*» Lorsque Jésus dit: «Ceci est mon corps», il est préférable de traduire cela littéralement, avec une note pour l'expliquer si nécessaire. Certaines langues peuvent avoir un mot séparé en se référant à un corps mort, comme «cadavre» pour une personne ou «carcasse» pour un animal\* Assurez-vous que le mot utilisé pour traduire cela a un sens dans le contexte et est acceptable.

**cour**

Définition

Les termes «cour» et «justice» se réfèrent à un espace clos ou à ciel ouvert et entouré de murs.

Le terme «tribunal» se réfère également à un endroit où les juges décident des questions juridiques et pénales. Le tabernacle a été entouré par une cour qui a été entourée par des murs épais ou des rideaux en tissu. Le temple avait trois cours intérieures: l'une pour les prêtres, l'autre pour les hommes juifs, et l'autre encore pour les femmes juives. Ces cours intérieures ont été entourées par un muret de pierre qui les séparait d'une cour extérieure où les Gentils ont été autorisés à adorer. La cour d'une maison était un espace ouvert au milieu de la maison. L'expression la «cour du roi» peut se référer à son palais ou à une place dans son palais où il fait des jugements. L'expression «tribunaux de Yahvé» est une manière figurative de se référer à la demeure de Yahvé ou à l'endroit où les gens vont adorer l'Eternel.

Traduction suggestions

Le terme «cour» pourrait être traduit comme «espace clos» ou «jardins du temple» "murés dans la terre" ou "enceinte du temple\*" Parfois, le terme "temple" a besoin d'être traduit par «cours du temple» ou «temple» de sorte qu'il est clair que les cours ne sont pas appelés, le bâtiment du temple. L'expression «tribunaux de Yahvé» pourrait être traduite comme "le lieu où Yahvé vit" ou «le lieu où l'Eternel est adoré\*» Le terme utilisé pour la cour d'un roi pourrait également être utilisé pour se référer à la cour de Yahvé.

**croyant**

Définition

Dans la Bible, le terme «croyant» se réfère à quelqu'un qui croit et se repose sur Jésus-Christ comme Sauveur.

Le terme «croyant» signifie littéralement «personne qui croit\*» Le terme «chrétien» a fini par être le titre principal pour les croyants car il indique qu'ils croient dans le Christ et obéissent à ses enseignements.

Suggestions de traduction

Certaines traductions préfèrent dire: «croyant en Jésus» ou «croyant en Christ\*» Ce terme peut aussi être traduit par un mot ou une expression qui signifie «personne qui se confie en Jésus» ou «quelqu'un qui connaît Jésus et vit pour lui\*» D'autres façons de traduire «croyant» pourrait être, «disciple de Jésus» ou «personne qui connaît et obéit à Jésus\*» Le terme «croyant» est un terme général pour tout croyant dans le Christ, alors que «disciple» et «apôtre» ont été utilisés plus particulièrement pour les personnes qui connaissaient Jésus alors qu'il était en vie\* Il est préférable de traduire ces termes de différentes manières, afin de les garder distincts.

**dieu, faux dieu, dieux, déesse, idole, idoles, idolâtre, idolâtres, idolâtre, idolâtrie**

Définition :

Un faux dieu est quelqu'un ou quelque chose que les gens adorent à la place du seul vrai Dieu. Le terme « déesse » représente spécifiquement un faux dieu féminin.

Ces faux dieux ou déesses n'existent pas. Yahweh est le seul Dieu qui existe et qui a toujours existé. Les gens fabriquent parfois des objets comme des idoles à adorer en tant que symboles de leurs faux dieux. Dans la Bible, le peuple de Dieu s'est détourné fréquemment de lui pour adorer de faux dieux au lieu de lui obéir. Les démons trompent souvent les gens en leur faisant croire que les faux dieux et idoles qu'ils vénèrent ont du pouvoir. Baal, Dagon et Moloc étaient trois dieux parmi les nombreux faux dieux adorés par les gens à l'époque de l'Ancien Testament de la Bible. Asherah et Artémis (Diana) étaient deux des déesses adorées par les peuples anciens.

Une idole est quelque chose que les gens fabriquent pour être un objet d'adoration. Un acte est considéré « idolâtre » s'il honore ou adore une personne ou une autre chose que le seul vrai Dieu.

Les gens fabriquent des idoles pour représenter les faux dieux qu'ils adorent. Ces faux dieux n'existent pas ; il n'y a pas de Dieu excepté YHWH. Parfois, les démons travaillent à travers une idole pour donner l'impression qu'elle a du pouvoir, même si ce n'est pas le cas. Les idoles sont souvent faites de matériaux précieux comme l'or, l'argent, le bronze ou des bois coûteux. Un « royaume idolâtre » signifie un « royaume de gens qui adorent des idoles » ou un « royaume de gens qui

adorent des choses terrestres ». Le terme « une figure idolâtre » est une autre façon de dire une « image sculptée » ou « une idole ».

Suggestions pour la traduction :

Il peut déjà y avoir un mot pour « dieu » ou « faux dieu » dans votre langue ou dans une langue proche. Le mot « idole » peut être utilisé pour désigner de faux dieux. En anglais, un « g » minuscule est utilisé pour désigner les faux dieux, et un « G » majuscule est utilisé pour désigner le seul vrai Dieu. D'autres langues font la même chose. Une autre option consisterait à utiliser un mot complètement différent pour désigner les faux dieux. Certaines langues peuvent ajouter un mot pour spécifier si le faux dieu en question est un homme ou une femme.

(Voir aussi : [God](#), [Asherah](#), [Baal](#), [Molech](#), [demon](#), [image](#), [kingdom](#), [worship](#))

Références bibliques :

Genesis 35:02 Exodus 32:01 Psalms 031:06 Psalms 081:8-10 Isaiah 44:20 Acts 07:41 Acts 07:43 Acts 15:20 Acts 19:27 Romans 02:22 Galatians 04:8-9 Galatians 05:19-21 Colossians 03:05 1 Thessalonians 01:09

Exemples tirés d'histoires bibliques :

10:02 Through these plagues, God showed Pharaoh that he is more powerful than Pharaoh and all of Egypt's gods. 13:04 Then God gave them the covenant and said, "I am Yahweh, your God, who saved you from slavery in Egypt. Do not worship other gods." 14:02 They (Canaanites) worshiped false gods and did many evil things. 16:01 The Israelites began to worship the Canaanite gods instead of Yahweh, the true God. 18:13 But most of Judah's kings were evil, corrupt, and they worshiped idols. Some of the kings even sacrificed their children to false gods.

Données Word :

Strong's: H205, H367, H410, H426, H430, H457, H1322, H1544, H1892, H2553, H3649, H4656, H4906, H5236, H5566, H6089, H6090, H6091, H6456, H6459, H6673, H6736, H6754, H7723, H8163, H8251, H8267, H8441, H8655, G1493, G1494, G1495, G1496, G1497, G2299, G2712

défaut

Définition

Le terme «défaut» fait référence à un défaut physique ou imperfection sur un animal ou sur une personne\* Il peut également se référer à des imperfections et des fautes spirituelles parmi un peuple.

Pour certains sacrifices, Dieu ordonna aux Israélites d'offrir un animal sans tâches ou défauts. Ceci est une image de la façon dont Jésus-Christ était le sacrifice parfait, sans aucun péché. Les croyants en Christ ont été purifiés de leurs péchés par son sang et sont considérés comme étant sans défaut. Les moyens de traduire ce terme pourraient inclure, «défaut» ou «imperfection» ou «péché», selon le contexte.

eau, eaux, arrosé, arrosage

Définition

En plus de son sens premier, «eau» fait aussi souvent référence à un plan d'eau, comme un océan, une mer, un lac ou une rivière.

Le terme "eaux" fait référence à des masses d'eau ou à de nombreuses sources d'eau\* Ça peut être également une référence générale pour une grande quantité d'eau. Une utilisation figurative des «eaux» fait référence à la grande détresse, aux difficultés et à la souffrance. Par exemple, Dieu promet que lorsque nous «traverserons les eaux», il sera avec nous. L'expression "beaucoup d'eaux" souligne à quel point les difficultés sont grandes. "Arroser" le bétail et les autres animaux signifie "leur fournir de l'eau"\* Dans les temps bibliques, cela impliquait généralement de puiser de l'eau dans un puits avec un seau et verser l'eau dans un bac ou un autre récipient pour que les animaux boivent. Dans l'Ancien Testament, on parle de Dieu comme fontaine ou source des eaux "pour son peuple\* Cela signifie qu'il est la source du pouvoir spirituel et du rafraîchissement. Dans le Nouveau Testament, Jésus a utilisé l'expression "eau vive" pour désigner le Saint Esprit travaillant dans une personne pour transformer et apporter une nouvelle vie.

Suggestions de traduction

La phrase "puiser de l'eau" pourrait être traduite par "tirer de l'eau d'un puits avec un seau\* " "Des ruisseaux d'eau vive couleront d'eux" pourrait se traduire par "le pouvoir et les bénédictions du Saint-Esprit couleront d'eux comme des ruisseaux d'eau\* "Au lieu de "bénir" le terme "dons "ou" fruits "ou" caractère divin " peut être utilisé. Quand Jésus parle à la Samaritaine au puits, la phrase "eau vive" pourrait se traduire par "l'eau qui donne la vie "ou" l'eau vitale ". Dans ce contexte, l'imagerie de l'eau doit être conservée dans la traduction. Selon le contexte, le terme "eaux" ou "nombreuses eaux" pourrait être traduit par "une grande souffrance (qui vous entoure comme de l'eau)" ou "des difficultés accablantes (comme une inondation d'eau)" ou "de grandes quantités d'eau". (Voir aussi: la vie, vivre, vivre, vivre, vivre , esprit, esprit, spirituel , esprit saint, pouvoir, pouvoirs )

eau, eaux, arrosé, arrosage

Définition

En plus de son sens premier, «eau» fait aussi souvent référence à un plan d'eau, comme un océan, une mer, un lac ou une rivière.

Le terme "eaux" fait référence à des masses d'eau ou à de nombreuses sources d'eau\* Ça peut être également une référence générale pour une grande quantité d'eau. Une utilisation figurative des «eaux» fait référence à la grande

détresse, aux difficultés et à la souffrance. Par exemple, Dieu promet que lorsque nous «traverserons les eaux», il sera avec nous. L'expression "beaucoup d'eaux" souligne à quel point les difficultés sont grandes. "Arroser" le bétail et les autres animaux signifie "leur fournir de l'eau". Dans les temps bibliques, cela impliquait généralement de puiser de l'eau dans un puits avec un seau et verser l'eau dans un bac ou un autre récipient pour que les animaux boivent. Dans l'Ancien Testament, on parle de Dieu comme fontaine ou source des eaux "pour son peuple". Cela signifie qu'il est la source du pouvoir spirituel et du rafraîchissement. Dans le Nouveau Testament, Jésus a utilisé l'expression "eau vive" pour désigner le Saint-Esprit travaillant dans une personne pour transformer et apporter une nouvelle vie.

Suggestions de traduction

La phrase "puiser de l'eau" pourrait être traduite par "tirer de l'eau d'un puits avec un seau". "Des ruisseaux d'eau vive couleront d'eux" pourrait se traduire par "le pouvoir et les bénédictions du Saint-Esprit couleront d'eux comme des ruisseaux d'eau". Au lieu de "bénir" le terme "ou" fruits "ou" caractère divin " peut être utilisé. Quand Jésus parle à la Samaritaine au puits, la phrase "eau vive" pourrait se traduire par "l'eau qui donne la vie" ou "l'eau vitale". Dans ce contexte, l'imagerie de l'eau doit être conservée dans la traduction. Selon le contexte, le terme "eaux" ou "nombreuses eaux" pourrait être traduit par "une grande souffrance (qui vous entoure comme de l'eau)" ou "des difficultés accablantes (comme une inondation d'eau)" ou "de grandes quantités d'eau". (Voir aussi: la vie, vivre, vivre, vivre, vivre, esprit, esprit, spirituel, esprit saint, pouvoir, pouvoirs)

**esprit, spirituel**

Définition

Le terme «esprit» fait référence à la partie non-physique des personnes qui ne peut pas être vue. Quand une personne meurt, son esprit quitte son corps.

Le terme «esprit» peut se référer à un être qui n'a pas un corps physique, en particulier un mauvais esprit. L'esprit d'une personne est la partie de son être qui peut connaître Dieu et croire en lui. En général, le terme «spirituel» décrit quelque chose dans le monde non-physique. Dans la Bible, le terme «spirituel» se réfère en particulier à tout ce qui se rapporte à Dieu, notamment à l'Esprit Saint. Par exemple, «nourriture spirituelle» se réfère aux enseignements de Dieu qui donnent la nourriture à l'esprit d'une personne, la «sagesse spirituelle» se réfère à la connaissance et le comportement juste qui viennent de la puissance du Saint-Esprit. Dieu est un esprit et il a créé d'autres êtres spirituels qui ne disposent pas des corps physiques. Les anges sont des êtres spirituels, y compris ceux qui se sont rebellés contre Dieu et sont devenus des mauvais esprits. Le terme "esprit" peut aussi signifier "présentant les caractéristiques de", telles que l'«esprit de sagesse».

traduction Suggestions

En fonction du contexte, les façons de traduire «l'esprit» pourraient être, «être non-physique» ou «partie intérieure» ou «être intérieur». Dans certains contextes, le terme «esprit» pourrait être traduit comme «mauvais esprit» ou «mauvais être spirituel». Parfois, le terme «esprit» est utilisé pour exprimer les sentiments d'une personne comme dans «mon esprit fut affligé au dedans de moi». Cela pourrait aussi être traduit comme, "je me suis senti peiné dans mon esprit" ou «Je me suis senti profondément affligé». L'expression «esprit de» pourrait être traduit comme "le caractère de" ou "influence". Selon le contexte, «spirituel» pourrait être traduit comme «non physique» ou «de l'Esprit Saint» ou «de Dieu» ou «partie du monde non-physique». L'expression figurée "lait spirituel" pourrait également être traduit comme "les enseignements de base de Dieu" ou «les enseignements de Dieu qui nourrissent l'esprit».

**esprit**

Définition

Le terme «esprit» se réfère à la part d'une personne qui pense et prend des décisions.

Le cerveau d'une personne est l'organe physique de la pensée. L'esprit de chaque personne est l'ensemble de ses pensées et raisonnements. Pour «avoir l'esprit du Christ» signifie penser et agir comme Jésus-Christ aurait pensé et agi. Cela signifie obéir à Dieu le Père, obéissant aux enseignements du Christ, ayant la possibilité de le faire grâce à la puissance du Saint-Esprit.

traduction Suggestions

Le terme «esprit» pourrait aussi être traduit par «pensée» ou «raisonnement» ou «penser». L'idiome, "garder à l'esprit" pourrait être traduit comme «se souvenir» ou «prêter attention à ceci» ou «être sûr de le savoir». L'expression «cœur, l'âme et l'esprit» pourrait aussi être traduit comme, "ce que vous ressentez, ce que vous croyez et ce que vous pensez". Le «appel à l'esprit» idiome pourrait être traduit comme «se souvenir» ou «penser».

**exhorter**

Définition

Le terme "exhorter" signifie avertir fermement ou conseiller quelqu'un.

Souvent "exhorter" signifie conseiller quelqu'un de ne pas faire quelque chose. Dans le corps de Christ, les croyants sont enseignés de s'exhorter les uns les autres, d'éviter de pécher et de vivre une vie sainte. Le mot "exhorter" pourrait être traduit par, "encourager à ne pas pécher".

**exhorter**

Définition

Le terme "exhorter" signifie avertir fermement ou conseiller quelqu'un.

Souvent "exhorter" signifie conseiller quelqu'un de ne pas faire quelque chose. Dans le corps de Christ, les croyants sont enseignés de s'exhorter les uns les autres, d'éviter de pécher et de vivre une vie sainte. Le mot "exhorter" pourrait être traduit par, "encourager à ne pas pécher".

## force, renforcer

### Définition

Le terme «force» fait référence à l'état d'être fort physiquement, émotionnellement ou spirituellement\* "renforcer" les moyens de rendre quelqu'un ou quelque chose plus fort.

"Force" peut également se référer à être en mesure de se lever contre une sorte de force d'opposition. Une personne est de forte volonté si elle est capable de ne pas céder à la tentation. Un auteur des Psaumes appelle l'Eternel sa force, ce qui signifie que Dieu l'aide à être fort. Si une structure physique comme un mur ou un bâtiment est renforcée, cela signifie que les gens sont en train de reconstruire la structure, pour la renforcer avec plus de pierres ou de briques de manière à pouvoir résister à une attaque.

### traduction Suggestions

En général, le terme "renforcer" peut être traduit par «cause d'être forte» ou «faire plus puissant\*» Certains usages de ce terme, avec des traductions suggérées: "Met la force sur moi comme une ceinture" signifie, "le fait d'être complètement solide, comme une ceinture qui entoure complètement ma taille\*" "Dans le calme et la confiance sera votre force" signifie "agir calmement et en confiance avec Dieu vous rendra spirituellement fort" "Renouveleront leur force" signifie, "va devenir plus fort encore" »Par ma force et par ma sagesse, j'agis" signifie ", je fait tout cela parce que je suis si fort et sage" «Renforcer le mur" signifie, "renforcer la paroi" ou «reconstruire le mur" «Je vais vous renforcer » signifie: «Je ferai en sorte que tu sois fort" "En l'Eternel seul sont le salut et la force" signifie: "Yahvé est le seul qui nous sauve et nous renforce" «Le rocher de ta force» signifie «le fidèle qui vous rend fort" «Avec la force salvatrice de sa main droite" signifie, "il vous sauve fortement des ennuis comme quelqu'un qui vous tient en toute sécurité avec sa main forte\*" «De peu de force» signifie, «faible» ou «pas très fort\*" "De toutes mes forces" signifie «utiliser mes meilleurs efforts» ou «fortement et complètement\*"

## fruits, fructueux

### Définition

"Le terme «fruit» se réfère littéralement à la partie d'une plante qui peut être mangée\* Quelque chose qui est "fructueuse" a beaucoup de fruits\* Ces termes sont également utilisés au sens figuré dans la Bible.

La Bible utilise souvent «fruit» pour désigner les actions et les pensées d'une personne\* Tout comme les fruits sur un arbre montrent quel genre d'arbre il est, de la même manière les mots et les actions d'une personne révèlent ce que son caractère est. Une personne peut produire de bons ou mauvais fruits spirituels, mais le terme "fructueux" a toujours le sens positif de produire beaucoup de bons fruits. Le terme «fructueux» est également utilisé au sens figuré pour signifier «prospère\*» Cela se réfère souvent à avoir beaucoup d'enfants et de descendants, ainsi que d'avoir beaucoup de nourriture et d'autres richesses. En général, l'expression «fruit» se réfère à tout ce qui provient ou qui est produit par autre chose\* Par exemple, le «fruit de la sagesse» fait référence aux bonnes choses qui viennent de la sagesse. L'expression «fruit de la terre» se réfère généralement à tout ce que la terre produit à manger pour les gens\* Cela inclut non seulement les fruits comme le raisin ou les dattes, mais aussi les légumes, les noix et les céréales. L'expression figurative «fruit de l'Esprit» fait référence à des qualités pieuses que le Saint-Esprit produit dans la vie des gens qui lui obéissent. L'idiome, «fruit de l'utérus» fait référence à "ce que l'utérus produit," qui sont, les enfants.

### traduction Suggestions

Il est préférable de traduire ce terme en utilisant le mot général pour "fruit" qui est couramment utilisé dans la langue du projet pour désigner le fruit comestible d'un arbre fruitier\* Dans de nombreuses langues, il peut être plus naturel d'utiliser le pluriel, "fruits" à chaque fois qu'il se réfère à plus d'un fruit. Selon le contexte, le terme "fructueux" pourrait être traduit par «la production de beaucoup de fruits spirituels» ou «avoir beaucoup d'enfants» ou «prospère». L'expression «fruit de la terre» pourrait également être traduit comme "la nourriture que la terre produit" ou "cultures vivrières qui sont en croissance dans cette région\*" Quand Dieu a créé les animaux et les gens, il leur commanda: «Soyez féconds et multipliez-vous», qui se réfère à avoir de nombreux descendants\* Cela pourrait aussi être traduit comme, "avoir de nombreux descendants» ou «avoir beaucoup d'enfants et descendants» ou «avoir beaucoup d'enfants de sorte que vous aurez beaucoup de descendants\*" L'idiome, "fruit des entrailles" pourrait être traduit par «ce que l'utérus produit» ou «des enfants auxquels une femme donne naissance à» ou seulement «enfants\*» Quand Elisabeth dit à Marie, "béné est le fruit de ton sein», elle signifie «béné est l'enfant auquel vous allez donner naissance\*" La langue de projet peut aussi avoir un idiome différent pour cela. Un autre idiome, "fruit de la vigne" pourrait être traduit comme "fruit de la vigne" ou «raisins». Selon le contexte, l'expression "sera plus fructueux" pourrait aussi être traduit comme, "va produire plus de fruits» ou «aura plus d'enfants» ou «sera prospère\*" L'expression de l'apôtre Paul, «le travail fructueux" pourrait être traduit comme «travail qui apporte de très bons résultats» ou «efforts qui se traduisent par de nombreuses personnes croyant en Jésus\*" Le «fruit de l'Esprit» pourrait aussi être traduit par "fonctions que l'Esprit Saint produit" ou «les mots et les actions qui montrent que le Saint-Esprit travaille en vous\*"

## gloire, glorieux

### Définition

"En général, le terme «gloire» signifie l'honneur, la splendeur et l'extrême grandeur\* Tout ce qui a la gloire est dit être «glorieux».

Parfois, la «gloire» fait référence à quelque chose de grande valeur et d'importance\* Dans d'autres contextes, il communique la splendeur, la luminosité, ou le jugement. Par exemple, l'expression «gloire des bergers» se réfère aux pâturages luxuriants où leurs moutons avaient beaucoup d'herbe à manger. Gloire est surtout utilisé pour décrire Dieu, qui est plus glorieux que tout être ou toute chose dans l'univers\* Tout dans son caractère révèle sa gloire et sa splendeur. L'expression «se glorifier de» signifie se vanter ou être fier de quelque chose.

### traduction Suggestions

Selon le contexte, différentes façons de traduire la «gloire» pourrait inclure, «splendeur» ou «luminosité» ou «majesté» ou «grandeur impressionnante» ou «valeur extrême\*» Le terme «glorieux» pourrait être traduit comme «plein de gloire» ou «extrêmement précieux» ou «brillant, brillamment» ou «majestueux, impressionnant\*» L'idiome, «donner gloire à Dieu» pourrait être traduit par «honorer la grandeur de Dieu» ou «louer Dieu à cause de sa splendeur» ou "dire aux autres combien Dieu est grand\*» L'expression «gloire» pourrait aussi être traduite comme «louange» ou «être fier» ou «se vanter» ou «prendre plaisir à\*»

## gloire, glorieux

### Définition

"En général, le terme «gloire» signifie l'honneur, la splendeur et l'extrême grandeur\* Tout ce qui a la gloire est dit être «glorieux».

Parfois, la «gloire» fait référence à quelque chose de grande valeur et d'importance\* Dans d'autres contextes, il communique la splendeur, la luminosité, ou le jugement. Par exemple, l'expression «gloire des bergers» se réfère aux pâturages luxuriants où leurs moutons avaient beaucoup d'herbe à manger. Gloire est surtout utilisé pour décrire Dieu, qui est plus glorieux que tout être ou toute chose dans l'univers\* Tout dans son caractère révèle sa gloire et sa splendeur. L'expression «se glorifier de» signifie se vanter ou être fier de quelque chose.

### traduction Suggestions

Selon le contexte, différentes façons de traduire la «gloire» pourrait inclure, «splendeur» ou «luminosité» ou «majesté» ou «grandeur impressionnante» ou «valeur extrême\*» Le terme «glorieux» pourrait être traduit comme «plein de gloire» ou «extrêmement précieux» ou «brillant, brillamment» ou «majestueux, impressionnant\*» L'idiome, «donner gloire à Dieu» pourrait être traduit par «honorer la grandeur de Dieu» ou «louer Dieu à cause de sa splendeur» ou "dire aux autres combien Dieu est grand\*» L'expression «gloire» pourrait aussi être traduite comme «louange» ou «être fier» ou «se vanter» ou «prendre plaisir à\*»

## grâce, gracieuse

### Définition

"Le mot «grâce» fait référence à l'aide ou la bénédiction qui est donnée à quelqu'un qui ne l'avait pas\* Le terme «gracieuse» décrit quelqu'un qui montre la grâce aux autres.

la grâce de Dieu envers les êtres humains pécheurs est un don qui est offert librement. Le concept de la grâce se réfère également à être gentil et indulgent envers quelqu'un qui a fait des choses mauvaises ou blessantes. L'expression pour "trouver grâce" est un idiome qui signifie recevoir de l'aide et de la miséricorde de Dieu\* Souvent, il a le sens que Dieu est heureux avec quelqu'un et l'aide.

### traduction Suggestions

Autres traductions «grâce» pourrait se traduire notamment par, «la bonté divine» ou «la faveur de Dieu» ou «la bonté de Dieu et le pardon pour les pécheurs» ou «bonté miséricordieuse». Le terme «gracieuse» pourrait être traduit comme «plein de grâce» ou «généreux» ou «miséricordieux» ou \*» L'idiome, "il a trouvé grâce aux yeux de Dieu" pourrait être traduit par, "il a reçu la miséricorde de Dieu» ou «Dieu l'a heureusement aidé» ou «Dieu lui a montré sa faveur ou «Dieu était satisfait de lui et l'a aidé\*»

## grâce, gracieuse

### Définition

"Le mot «grâce» fait référence à l'aide ou la bénédiction qui est donnée à quelqu'un qui ne l'avait pas\* Le terme «gracieuse» décrit quelqu'un qui montre la grâce aux autres.

la grâce de Dieu envers les êtres humains pécheurs est un don qui est offert librement. Le concept de la grâce se réfère également à être gentil et indulgent envers quelqu'un qui a fait des choses mauvaises ou blessantes. L'expression pour "trouver grâce" est un idiome qui signifie recevoir de l'aide et de la miséricorde de Dieu\* Souvent, il a le sens que Dieu est heureux avec quelqu'un et l'aide.

### traduction Suggestions

Autres traductions «grâce» pourrait se traduire notamment par, «la bonté divine» ou «la faveur de Dieu» ou «la bonté de Dieu et le pardon pour les pécheurs» ou «bonté miséricordieuse». Le terme «gracieuse» pourrait être traduit comme «plein de grâce» ou «généreux» ou «miséricordieux» ou \*» L'idiome, "il a trouvé grâce aux yeux de Dieu" pourrait être

traduit par, "il a reçu la miséricorde de Dieu» ou «Dieu l'a heureusement aidé» ou «Dieu lui a montré sa faveur ou «Dieu était satisfait de lui et l'a aidé\*\*"

## hautain

### Définition

"Une personne hautaine est quelqu'un qui pense être le plus important dans tous les domaines.

Le mot «hautain» signifie «orgueilleux» avec une attitude d'arrogance. La Bible a des expressions telles que «yeux hautains» pour décrire une personne qui se croit la plus importante, d'une manière orgueilleuse.

## honte, honteux, être honni

### Définition

La honte est un sentiment douloureux de déshonneur\* C'est quelque chose d'affligeant qu'une personne endure à cause de ce qu'elle fait ou subit\* une chose «honteuse» est «mauvaise» ou «déshonorante».

L'expression «faire honte» signifie vaincre les gens ou exposer leurs péchés de sorte qu'ils se sentent honteux d'eux-mêmes. Le prophète Esaïe dit que ceux qui font le culte des idoles seront honnis. Dieu peut apporter la honte à une personne qui ne se repent pas, en exposant le péché de cette personne ou en l'humiliant.

## impur

### Définition

Dans la Bible, le terme «impur» est utilisé au sens figuré pour désigner les choses que Dieu a déclarées impropres à son peuple de toucher, manger, ou le sacrifier.

Dieu a donné des instructions aux Israélites à propos des animaux «purs» et "impurs\*" Les animaux impurs ne sont pas autorisés à être utilisés pour manger ou pour le sacrifice. Les personnes atteintes de certaines maladies de la peau ont été dites «impures» jusqu'à ce qu'elles soient guéries. Si les Israélites touchaient à quelque chose "d'impur", ils se seraient considérés comme impurs pendant une certaine période de temps. Obéir aux commandements de Dieu de ne pas toucher ou de manger des choses impures permettaient aux Israélites d'être mis à part pour le service de Dieu. Cette impureté physique et rituelle était aussi symbolique de la souillure morale. Dans un autre sens figuré, un «esprit impur» se réfère à un mauvais esprit.

### traduction Suggestions

Le terme «impur» pourrait aussi être traduit par "pas propre" ou "inapte aux yeux de Dieu» ou «physiquement impur» ou «souillé». Lorsqu'on se réfère à un démon comme un esprit impur, «impur» pourrait être traduit comme «mal» ou «souillé». La traduction de ce terme devrait inclure l'impureté spirituelle\* Il devrait être en mesure de se référer à tout ce que Dieu a déclaré comme impropres de toucher, de manger ou de sacrifier.

## incroyant, incroyance

### Définition

Le terme «incroyance» fait référence à ne pas croire en quelque chose ou en quelqu'un.

Dans la Bible, «incroyance» fait référence à ne pas croire ou ne pas faire confiance en Jésus comme son Sauveur. Une personne qui ne croit pas en Jésus est appelée un «incroyant».

### traduction Suggestions

D'autres façons de traduire «incroyance» pourrait inclure, «manque de foi» ou «ne pas croire\*\*" Le terme «incroyant» pourrait être traduit par «celui qui ne croit pas en Jésus» ou «quelqu'un qui ne fait pas confiance en Jésus comme Sauveur\*\*"

## juge

### Définition

"Un juge est une personne qui décide ce qui est bon ou mauvais en matières civiles, juridiques ou spirituelles.

Dans la Bible, Dieu est souvent désigné comme un juge parce qu'il est le seul juge parfait qui prend les décisions finales sur ce qui est bon ou mauvais. Après que le peuple d'Israël est entré dans la terre promise, et avant qu'il ait des rois, Dieu a fait nommer des juges pour les conduire dans les moments difficiles\* Souvent, les juges ont sauvé les Israélites de leurs ennemis.

## juge

### Définition

"Un juge est une personne qui décide ce qui est bon ou mauvais en matières civiles, juridiques ou spirituelles.

Dans la Bible, Dieu est souvent désigné comme un juge parce qu'il est le seul juge parfait qui prend les décisions finales sur ce qui est bon ou mauvais. Après que le peuple d'Israël est entré dans la terre promise, et avant qu'il ait des rois, Dieu a fait nommer des juges pour les conduire dans les moments difficiles\* Souvent, les juges ont sauvé les Israélites de leurs ennemis.

## la chair

### Définition

"Dans la Bible, le terme «chair» désigne littéralement le tissu mou du corps physique d'un être humain ou animal.

La Bible utilise aussi le terme «chair» dans un sens figuré pour désigner tous les êtres humains ou toutes les créatures vivantes. Dans le Nouveau Testament, le terme «chair» est utilisé pour désigner la nature pécheresse de l'être humain\*



Ceci est souvent utilisé pour faire la différence avec leur nature spirituelle. L'idiome, "propre chair et de sang" se réfère à quelqu'un qui est biologiquement lié à une autre personne, comme un parent, un frère, un enfant ou un petit-enfant. L'idiome "chair et sang" peuvent également se référer à des ascendants ou descendants d'une personne. L'expression, «une seule chair» fait référence à l'union physique d'un homme et une femme dans le mariage.

traduction Suggestions

Dans le contexte du corps d'un animal, "chair" pourrait être traduit par «corps», «peau» ou «viande». Quand il est utilisé pour faire référence généralement à tous les êtres vivants, ce terme peut être traduit par «êtres vivants» ou «tout ce qui est vivant\*» Lorsqu'on se réfère en général à toutes les personnes, ce terme peut être traduit par «peuple» ou «êtres humains» ou «toute personne qui vit\*» L'idiome, «la chair et le sang» pourrait aussi être traduit par «parents» ou «famille» ou «clan familial» Il peut y avoir des contextes où il pourrait être traduit comme «ancêtres» ou «descendants»

la foi

Définition :

En général, le terme « foi » désigne une croyance, une confiance en quelqu'un ou en quelque chose.

« Avoir la foi » en quelqu'un, c'est croire que ce qu'il dit et fait est vrai et digne de confiance. « Avoir foi en Jésus » signifie croire à tout ce que Dieu enseigne au sujet de Jésus. Cela signifie surtout que les gens ont confiance en Jésus et en son sacrifice qui les purifie de leurs péchés et les sauve du châtiment qu'ils méritent à cause de leurs péchés. La vraie foi ou croyance en Jésus amènera une personne à produire de bons fruits ou comportements spirituels parce que le Saint-Esprit vit en elle. Parfois, « la foi » se réfère généralement à tous les enseignements de Jésus, comme dans l'expression « les vérités de la foi ». Dans des contextes tels que « garder la foi » ou « abandonner la foi », le terme « foi » se réfère à l'état ou à la condition de la croyance en tous les enseignements concernant Jésus.

Suggestions pour la traduction :

Dans certains contextes, « la foi » peut être traduit par « croyance » ou « conviction » ou « confiance ». Dans certaines langues, ces termes seront traduits en utilisant les formes du verbe « croire ». (Voir : [abstractnouns] (rc: // fr / ta / man / translate / figs-abstractnouns)) L'expression « garder la foi » pourrait être traduite par « conserver la croyance en Jésus » ou « continuer à croire en Jésus ». La phrase « ils doivent retenir fermement les vérités profondes de la foi » pourrait être traduite par « ils doivent continuer à croire en toutes les vérités qui leur ont été enseignées au sujet de Jésus ». L'expression « mon fils légitime en la foi » pourrait être traduite par quelque chose comme « qui est pour moi comme un fils parce que je lui ai appris à croire en Jésus » ou « mon véritable fils spirituel qui croit en Jésus ».

(Voir aussi : [believe](#), [faithful](#))

Références bibliques :

2 Timothy 04:07 Acts 06:7 Galatians 02:20-21 James 02:20

Exemples tirés d'histoires bibliques :

05:06 When Isaac was a young man, God tested Abraham's faith by saying, "Take Isaac, your only son, and kill him as a sacrifice to me." 31:07 Then he (Jesus) said to Peter, "You man of little faith, why did you doubt?" 32:16 Jesus said to her, "Your faith has healed you. Go in peace." 38:09 Then Jesus said to Peter, "Satan wants to have all of you, but I have prayed for you, Peter, that your faith will not fail.

Données Word :

Strong's: H529, H530, G1680, G3640, G4102, G6066

la mer, la grande mer, la mer occidentale

Définition

"Dans la Bible, la «Grande mer» ou «mer de l'Ouest» se réfère à ce qu'on appelle aujourd'hui la «Méditerranée», mer qui était la plus grande masse d'eau connue des gens des temps bibliques.

La Grande (Méditerranée) mer est bordée par: Israël (est), Europe (nord et ouest), et Afrique (sud). Cette mer était très importante dans les temps anciens pour le commerce et le Voyage car elle était entourée par de nombreux pays\* Les villes et groupes de personnes situées sur la côte de cette mer étaient très prospères en raison de la façon dont ils avaient facilement accès aux biens d'autres pays par bateau. Comme la Grande Mer est situé à l'ouest d'Israël, elle a été parfois appelé la «mer de l'Ouest\*"

lier ,lien lié

Définition

Le terme «lier» signifie, attacher quelque chose ou le fixer solidement\* Quelque chose qui est liée ou joint ensemble est appelée un «lien».

Etre "lié" signifie avoir quelque chose liée ou enveloppée autour de quelque chose d'autre. Le terme «les liens» se réfère à tout ce qui lie, limite ou emprisonne quelqu'un\* Il se réfère généralement à des chaînes physiques, chaînes ou des cordes qui empêchent une personne d'être libre de se déplacer. Dans les temps bibliques, les liens tels que des cordes ou des chaînes ont été utilisés pour attacher les prisonniers au mur ou au sol d'une prison de pierre. Le terme «lier» peut également être utilisé pour parler de tissu bandant une blessure pour l'aider à guérir. Un mort serait "lié" avec un tissu en le préparant pour l'enterrement. Le terme «lien» est utilisé au sens figuré pour désigner quelque chose, comme le péché, qui contrôle ou asservit quelqu'un. Un lien peut aussi être une relation étroite entre les personnes qui se soutiennent

mutuellement, émotionnellement, spirituellement et physiquement\* Cela vaut pour le lien du mariage. Par exemple, un mari et une épouse sont «liés» ou attachés l'un à l'autre\* C'est un lien que Dieu ne veut pas qu'il soit brisé. Une personne peut aussi être «liée» à un vœu, ce qui signifie qu'il est «tenu de remplir» ce qu'il a promis de faire.

Suggestion de traduction

Le terme «lier» pourrait aussi être traduit par "attacher" ou "nouer" ou "envelopper"

majesté

Définition

"Le terme «majesté» fait référence à la grandeur et à la splendeur, souvent en relation avec les qualités d'un roi.

Dans la Bible, "majesté" fait souvent référence à la grandeur de Dieu, qui est le suprême Roi sur l'univers. "Votre Majesté" est une façon d'aborder un roi.

traduction Suggestions

Ce terme pourrait être traduit comme «grandeur royale» ou «splendeur royale\*"" "Votre Majesté" pourrait être traduit par quelque chose comme «Votre Altesse» ou «Votre Excellence» ou en utilisant un moyen naturel de traiter un roi dans la langue cible.

majesté

Définition

"Le terme «majesté» fait référence à la grandeur et à la splendeur, souvent en relation avec les qualités d'un roi.

Dans la Bible, "majesté" fait souvent référence à la grandeur de Dieu, qui est le suprême Roi sur l'univers. "Votre Majesté" est une façon d'aborder un roi.

traduction Suggestions

Ce terme pourrait être traduit comme «grandeur royale» ou «splendeur royale\*"" "Votre Majesté" pourrait être traduit par quelque chose comme «Votre Altesse» ou «Votre Excellence» ou en utilisant un moyen naturel de traiter un roi dans la langue cible.

mauvais, mechant, mechanceté

Définition :

Le terme "mauvais" pourrait décrire le caractère d'une personne, "méchante"et pourrait signifier davantage le comportement d'une personne\*Cependant les deux termes ont un sens pareil.

Le terme"méchanceté"signifie l'état qui existe quand les hommes commettent les choses mechantes. Les résultats du mal sont clairement démontrés à travers la manière dont les gens malmènent les autres en tuant,volant, diffamant ou en étant cruel et déplaisant .

Suggestions pour la traduction :

Selon le contexte on peut traduire les termes associés à la notion de mal comme « méchant » par « corrompu », «plein de péché », ou « immoral. » Le terme « mauvais » peut être traduit par « pas bon », « pas droit », ou « pas moral. » Assurez-vous que les mots ou phrases qui sont utilisés pour traduire ces termes sont adaptés au contexte et naturels dans la langue cible.

(Voir aussi : [./kt/demon.md])

Références bibliques :

[[rc://en/tn/help/1sa/24/10]] [[rc://en/tn/help/1ti/06/09]] [[rc://en/tn/help/3jn/01/09]] [[rc://en/tn/help/gen/02/15]] [[rc://en/tn/help/gen/06/05]] [[rc://en/tn/help/job/01/01]] [[rc://en/tn/help/job/08/19]] [[rc://en/tn/help/jdg/09/55]] [[rc://en/tn/help/luk/06/22]] [[rc://en/tn/help/mat/07/11]] [[rc://en/tn/help/pro/03/07]] [[rc://en/tn/help/psa/022/016]]

Exemples tirés de la Bible :

[[rc://en/tn/help/obs/02/04]] "God just knows that as soon as you eat it, you will be like God and will understand good and evil like he does." [[rc://en/tn/help/obs/03/01]] After a long time, many people were living in the world. They had become very wicked and violent. [[rc://en/tn/help/obs/03/02]] But Noah found favor with God. He was a righteous man living among wicked people. [[rc://en/tn/help/obs/04/02]] God saw that if they all kept working together to do evil, they could do many more sinful things. [[rc://en/tn/help/obs/08/12]] "You tried to do evil when you sold me as a slave, but God used the evil for good!" [[rc://en/tn/help/obs/14/02]] They (Canaanites) worshiped false gods and did many evil things. [[rc://en/tn/help/obs/17/01]] But then he (Saul) became a wicked man who did not obey God, so God chose a different man who would one day be king in his place. [[rc://en/tn/help/obs/18/11]] In the new kingdom of Israel, all the kings were evil. [[rc://en/tn/help/obs/29/08]] The king was so angry that he threw the wicked servant into prison until he could pay back all of his debt. [[rc://en/tn/help/obs/45/02]] They said, "We heard him (Stephen) speak evil things about Moses and God!" [[rc://en/tn/help/obs/50/17]] He (Jesus) will wipe away every tear and there will be no more suffering, sadness, crying, evil, pain, or death.

Données Word :

Strong's: H205, H605, H1100, H1681, H1942, H2154, H2162, H2617, H3415, H4209, H4849, H5753, H5766, H5767, H5999, H6001, H6090, H7451, H7455, H7489, H7561, H7562, H7563, H7564, G92, G113, G459, G932, G987, G988, G1426, G2549, G2551, G2554, G2555, G2556, G2557, G2559, G2560, G2635, G2636, G4151, G4189, G4190, G4191, G5337

miséricorde, miséricordieux

## Définition

"Les termes «miséricorde» et «miséricordieux» font référence à aider les gens qui sont dans le besoin, surtout quand ils sont dans une humble condition ou humilié.

Le terme «miséricorde» peut également comprendre le sens de ne pas punir les gens pour quelque chose qu'ils ont fait de mal. Une personne puissante, comme un roi est décrit comme «miséricordieux» quand il traite les gens avec bonté au lieu de leur nuire. Etre miséricordieux signifie aussi de pardonner quelqu'un qui a fait quelque chose de mal contre nous. Nous montrons la miséricorde lorsque nous aidons les gens qui sont dans le grand besoin. Dieu est miséricordieux envers nous, et il veut que nous soyons miséricordieux envers les autres.

## traduction Suggestions

Selon le contexte, «miséricorde» pourrait être traduit comme «la bonté» ou «compassion» ou «pitié». Le terme «miséricordieux» pourrait être traduit comme "montrant la pitié" ou «être gentil» ou «pardonner». Pour "montrer miséricorde" ou "ont pitié de" pourrait être traduit comme, «traiter gentiment» ou «être compatissant envers\*"

## miséricorde, miséricordieux

### Définition

"Les termes «miséricorde» et «miséricordieux» font référence à aider les gens qui sont dans le besoin, surtout quand ils sont dans une humble condition ou humilié.

Le terme «miséricorde» peut également comprendre le sens de ne pas punir les gens pour quelque chose qu'ils ont fait de mal. Une personne puissante, comme un roi est décrit comme «miséricordieux» quand il traite les gens avec bonté au lieu de leur nuire. Etre miséricordieux signifie aussi de pardonner quelqu'un qui a fait quelque chose de mal contre nous. Nous montrons la miséricorde lorsque nous aidons les gens qui sont dans le grand besoin. Dieu est miséricordieux envers nous, et il veut que nous soyons miséricordieux envers les autres.

## traduction Suggestions

Selon le contexte, «miséricorde» pourrait être traduit comme «la bonté» ou «compassion» ou «pitié». Le terme «miséricordieux» pourrait être traduit comme "montrant la pitié" ou «être gentil» ou «pardonner». Pour "montrer miséricorde" ou "ont pitié de" pourrait être traduit comme, «traiter gentiment» ou «être compatissant envers\*"

## mort ,mourir ,la mort

### Définition

Ce terme est employé pour désigner la mort physique et spirituellePhysiquement,il désigne l'être physique, une personne qui ne vit plusSpirituellement,il désigne les pécheurs qui sont séparés du Dieu saint à cause de leur péché.

## mort ,mourir ,la mort

### Définition

Ce terme est employé pour désigner la mort physique et spirituellePhysiquement,il désigne l'être physique, une personne qui ne vit plusSpirituellement,il désigne les pécheurs qui sont séparés du Dieu saint à cause de leur péché.

## mot, mots

### Définition

Un "mot" se réfère à quelque chose que quelqu'un a dit.

Un exemple de ceci serait quand l'ange a dit à Zacharie: "Vous n'avez pas cru mes mots, "ce qui

## Suggestions de traduction

Les différentes manières de traduire "mot" ou "mots" incluent "enseigner" ou "message" ou "nouvelles" ou "un dicton" ou "ce qui a été dit". (Voir aussi: parole de Dieu )

## Références bibliques:

2 Timothée 04: 1-2 Actes 08: 4-5 Colossiens 04: 2-4 Jacques 01: 17-18 Jérémie 27: 1-4 Jean 01: 1-3 Jean 01: 14-15 Luc 08: 14-15 Matthieu 02: 7-8 Matthieu 07: 26-27 Données Word: Forte: H561, H562, H565, H1697, H1703, H3983, H4405, H4406, H6310, H6600, G518, G1024, G3050, G3054, G3055, G3056, G4086, G4487, G4935, G5023, G5542 1265 Autre

## nation

### Définition

"Une nation est un groupe de personnes régies par une certaine forme de gouvernement\* Elle se compose souvent d'un groupe de personnes spécifiques avec une ethnicité partagée et d'autres traits communs.

Le terme «nation» inclut généralement l'idée d'une culture bien définie et les limites territoriales. Dans la Bible, il y avait beaucoup de nations, y compris les Israélites, les Philistins, les Assyriens, les Babyloniens, les Romains, et les Grecs. Une nation peut se référer à un pays, mais pas toujours\* Parfois, il est plus général et désigne un groupe de personnes, en particulier quand il est utilisé au pluriel\* Il est important de vérifier le contexte.

## traduction Suggestions

Selon le contexte, le mot «nation» pourrait aussi être traduit comme «groupe de gens» ou «personnes» ou «pays»\*nSi une langue a un terme pour «nation» qui est distincte de ces autres termes, ce terme peut être utilisé partout où il se trouve dans le texte de la Bible, pourvu qu'il soit naturel et précis. Lorsqu'il est utilisé au pluriel comme «nations», ce terme peut souvent se traduire par «groupes de personnes\*"

## nation

## Définition

"Une nation est un groupe de personnes régies par une certaine forme de gouvernement\* Elle se compose souvent d'un groupe de personnes spécifiques avec une ethnicité partagée et d'autres traits communs.

Le terme «nation» inclut généralement l'idée d'une culture bien définie et les limites territoriales. Dans la Bible, il y avait beaucoup de nations, y compris les Israélites, les Philistins, les Assyriens, les Babyloniens, les Romains, et les Grecs. Une nation peut se référer à un pays, mais pas toujours\* Parfois, il est plus général et désigne un groupe de personnes, en particulier quand il est utilisé au pluriel\* Il est important de vérifier le contexte.

traduction Suggestions

Selon le contexte, le mot «nation» pourrait aussi être traduit comme «groupe de gens» ou «personnes» ou «pays»\*nSi une langue a un terme pour «nation» qui est distincte de ces autres termes, ce terme peut être utilisé partout où il se trouve dans le texte de la Bible, pourvu qu'il soit naturel et précis. Lorsqu'il est utilisé au pluriel comme «nations», ce terme peut souvent se traduire par «groupes de personnes»"

## obscurité

### Définition

Le terme «obscurité» signifie littéralement une absence de lumière\* Il y a aussi plusieurs significations figuratives de ce terme:

Comme une métaphore, «l'obscurité» signifie «impureté» ou «mal» ou «cécité spirituelle\*" Il se réfère également à tout ce qui concerne le péché et la corruption morale. L'expression «puissance des ténèbres» se réfère à tout ce qui est mal et gouverné par Satan. Le terme «ténèbres» peut également être utilisé comme une métaphore de la mort\* (Voir: [[: fr: ta: vol1: traduire: figs\_metaphor | Metaphor]]) Les gens qui ne connaissent pas Dieu sont dit être «vivant dans l'obscurité», ce qui signifie qu'ils ne comprennent pas ou ne pratiquent pas la justice. Dieu est lumière (justice) et l'obscurité (le mal) ne peut pas surmonter cette lumière. Le lieu de punition pour ceux qui rejettent Dieu est parfois désigné comme «ténèbres extérieures».

Traduction suggestion

Il est préférable de traduire ce terme littéralement, avec un mot dans la langue du projet qui fait référence à l'absence de lumière\* Cela pourrait aussi être un terme qui renvoie à l'obscurité d'une chambre sans lumière ou à l'heure de la journée où il n'y a pas de lumière. Pour les utilisations figuratives, il est également important de garder l'image de l'obscurité à la différence de la lumière, comme une façon de décrire le mal et la tromperie en contraste avec la bonté et la vérité. Selon le contexte, d'autres façons de traduire cela pourraient être, "obscurité de la nuit"

## obscurité

### Définition

Le terme «obscurité» signifie littéralement une absence de lumière\* Il y a aussi plusieurs significations figuratives de ce terme:

Comme une métaphore, «l'obscurité» signifie «impureté» ou «mal» ou «cécité spirituelle\*" Il se réfère également à tout ce qui concerne le péché et la corruption morale. L'expression «puissance des ténèbres» se réfère à tout ce qui est mal et gouverné par Satan. Le terme «ténèbres» peut également être utilisé comme une métaphore de la mort\* (Voir: [[: fr: ta: vol1: traduire: figs\_metaphor | Metaphor]]) Les gens qui ne connaissent pas Dieu sont dit être «vivant dans l'obscurité», ce qui signifie qu'ils ne comprennent pas ou ne pratiquent pas la justice. Dieu est lumière (justice) et l'obscurité (le mal) ne peut pas surmonter cette lumière. Le lieu de punition pour ceux qui rejettent Dieu est parfois désigné comme «ténèbres extérieures».

Traduction suggestion

Il est préférable de traduire ce terme littéralement, avec un mot dans la langue du projet qui fait référence à l'absence de lumière\* Cela pourrait aussi être un terme qui renvoie à l'obscurité d'une chambre sans lumière ou à l'heure de la journée où il n'y a pas de lumière. Pour les utilisations figuratives, il est également important de garder l'image de l'obscurité à la différence de la lumière, comme une façon de décrire le mal et la tromperie en contraste avec la bonté et la vérité. Selon le contexte, d'autres façons de traduire cela pourraient être, "obscurité de la nuit"

or

### Définition

"L'or est un métal précieux de couleur jaune ayant une grande valeur\* C'était le métal le plus précieux de l'ancien monde\* L'or est un métal précieux qui se trouve à l'état naturel et est durable\* Dans la Bible les objets faits en or incluaient des idoles, les bijoux, les autels, des parties de l'arche de l'alliance et les autres objets utilisés dans le tabernacle ou le Temple\* Parfois lorsque quelque chose est décrit comme de l'or, cela signifie qu'elle comporte une couche dorée,mais ce n'est pas de l'or solide\* Dans ce cas un mot comme "or" ou "couvert d'or" pourrait être utilisé\* L'or est utilisé comme un moyen d'échange, de vente\* Il est pesé sur une balance pour déterminer sa valeur\* Après le temps du second Temple, l'or fut utilisé pour faire des pièces.

or

### Définition

"L'or est un métal précieux de couleur jaune ayant une grande valeur\* C'était le métal le plus précieux de l'ancien monde\*

L'or est un métal précieux qui se trouve à l'état naturel et est durable\* Dans la Bible les objets faits en or incluaient des idoles, les bijoux, les autels, des parties de l'arche de l'alliance et les autres objets utilisés dans le tabernacle ou le Temple\* Parfois lorsque quelque chose est décrit comme de l'or, cela signifie qu'elle comporte une couche dorée, mais ce n'est pas de l'or solide\* Dans ce cas un mot comme "or" ou "couvert d'or" pourrait être utilisé\* L'or est utilisé comme un moyen d'échange, de vente\* Il est pesé sur une balance pour déterminer sa valeur\* Après le temps du second Temple, l'or fut utilisé pour faire des pièces.

**ours**

Définition

Un ours est un grand animal à fourrure, à quatre pattes brun foncé ou noirs, avec des dents et des griffes acérées\* Les ours étaient monnaie courante en Israël pendant les temps bibliques.

Ces animaux vivent dans les forêts et les zones de montagne; ils mangent du poisson, les insectes et les plantes. Dans l'Ancien Testament, l'ours est utilisé comme un symbole de force. Bien que garder les moutons, le berger David a combattu un ours et battit. Deux ours sont sortis de la forêt et ont attaqué un groupe de jeunes qui avaient raillé le prophète Elisée.

**porte, barre de grille**

Définition

"Une "porte" est une barrière articulée à un point dans une clôture ou un mur qui entoure une maison ou donne accès à une ville\* La "barre de porte" se réfère à une barre de bois ou de métal qui peut être déplacée pour verrouiller la porte.

La porte d'une ville pouvait être ouverte pour permettre aux gens, aux animaux, à la cargaison de se déplacer dans la ville ou en dehors. Pour protéger la ville, ses murs et ses portes étaient épais et solides\* Les portes étaient fermées et verrouillées avec un métal ou une barre en bois pour empêcher les soldats ennemis d'entrer dans la ville. Parce que les murs de la ville étaient très épais et avaient des passerelles qui produisaient de l'ombre fraîche pour se protéger de la chaleur du soleil, les portes de la ville étaient souvent des lieux où les gens se rassemblaient pour partager des nouvelles, faire des affaires, ou traiter les affaires juridiques.

traduction Suggestions

Selon le contexte, d'autres façons de traduire "porte" pourrait être, "porte" ou "ouverture du mur" ou "barrière" ou "voie d'entrée\*" L'expression «barres de la grille» pourrait être traduite par "boulons de porte" ou "poutres en bois pour verrouiller la porte" ou "tiges de verrouillage métalliques de la porte\*"

**porte, barre de grille**

Définition

"Une "porte" est une barrière articulée à un point dans une clôture ou un mur qui entoure une maison ou donne accès à une ville\* La "barre de porte" se réfère à une barre de bois ou de métal qui peut être déplacée pour verrouiller la porte.

La porte d'une ville pouvait être ouverte pour permettre aux gens, aux animaux, à la cargaison de se déplacer dans la ville ou en dehors. Pour protéger la ville, ses murs et ses portes étaient épais et solides\* Les portes étaient fermées et verrouillées avec un métal ou une barre en bois pour empêcher les soldats ennemis d'entrer dans la ville. Parce que les murs de la ville étaient très épais et avaient des passerelles qui produisaient de l'ombre fraîche pour se protéger de la chaleur du soleil, les portes de la ville étaient souvent des lieux où les gens se rassemblaient pour partager des nouvelles, faire des affaires, ou traiter les affaires juridiques.

traduction Suggestions

Selon le contexte, d'autres façons de traduire "porte" pourrait être, "porte" ou "ouverture du mur" ou "barrière" ou "voie d'entrée\*" L'expression «barres de la grille» pourrait être traduite par "boulons de porte" ou "poutres en bois pour verrouiller la porte" ou "tiges de verrouillage métalliques de la porte\*"

**priez, prière**

Définition

Prier c'est le fait de parler à Dieu.

Les gens prient Dieu pour lui demander son aide pour eux-même ou pour les autres. Les gens remercient et louent également Dieu dans leurs prières. Prier peut aussi signifier confesser nos péchés à Dieu et lui demander de nous pardonner. Quand les gens essaient de parler à leur faux dieux, cela est aussi appelé «prier».

**profit, profitable**

Définition

"En général, le terme «profit» fait référence à quelque chose de bon, qui est gagné\* Quelque chose est «rentable» à quelqu'un si elle lui apporte de bonnes choses ou si elle l'aide à apporter de bonnes choses pour d'autres personnes.

Plus précisément, le terme «profit» se réfère souvent à l'argent qui est gagné quand on fait des affaires\* Une entreprise est «rentable» si elle gagne plus d'argent qu'elle dépense. La Bible parle de ne pas essayer d'obtenir trop de profit en faisant payer plus d'argent que nécessaire. 2 Timothée 3:16 dit que toute l'Écriture est «rentable» pour corriger et former les gens dans la justice\* Cela signifie que les enseignements de la Bible sont utiles pour enseigner aux gens à vivre selon la volonté de Dieu. I Corinthiens 10:23 dit que toutes les choses pour les chrétiens sont permises, mais toutes ne sont pas «rentables» pour eux\* Cela signifie que quelque chose peut être autorisée, mais ne pas être utile pour influencer le

chrétien à vivre d'une manière qui plaît à Dieu.

traduction Suggestions

Selon le contexte, le terme «profit» pourrait aussi être traduit par «avantage» ou «aide» ou «gain». Le terme «rentable» pourrait être traduit comme «utile» ou «bénéfique» ou «profitable» n«tirer profit de» quelque chose pourrait être traduit par «bénéficier» ou «gagner de l'argent à partir» ou «recevoir de l'aide de» Dans le cadre d'une entreprise, "profit" pourrait être traduit par un mot ou une expression qui signifie «argent gagné» ou «surplus d'argent» ou «argent supplémentaire»

**propre**

Définition

Le terme "propre" signifie littéralement sans saleté ou sans tache\* Dans la Bible, il est souvent utilisé au sens figuré pour signifier, «pur», «saint» ou «exempt de péché»\* Le terme

"nettoyer" est le processus de faire quelque chose de «propre»\* Il pourrait aussi être traduit par «laver» ou «purifier». Dans l'Ancien Testament, Dieu dit aux Israélites quels animaux il avait spécifié comme rituellement "propre" et ceux qui étaient «impurs»\* Seuls les animaux propres ont été autorisés à être mangés ou pour le sacrifice\* Dans ce contexte, le terme «propre» signifie que l'animal était acceptable à Dieu pour être utilisé comme un sacrifice. Une personne qui avait certaines maladies de la peau serait impure jusqu'au jour où elle est guérie et n'est plus contagieuse\* L'instructions pour le nettoyage de la peau devaient être respectées pour que cette personne soit déclarée à nouveau «propre» . Parfois, le mot «propre» est utilisé au sens figuré pour désigner la pureté morale.

Traduction suggestions

Ce terme pourrait être traduit par les mots «propre» ou «pur

**propre**

Définition

Le terme "propre" signifie littéralement sans saleté ou sans tache\* Dans la Bible, il est souvent utilisé au sens figuré pour signifier, «pur», «saint» ou «exempt de péché»\* Le terme

"nettoyer" est le processus de faire quelque chose de «propre»\* Il pourrait aussi être traduit par «laver» ou «purifier». Dans l'Ancien Testament, Dieu dit aux Israélites quels animaux il avait spécifié comme rituellement "propre" et ceux qui étaient «impurs»\* Seuls les animaux propres ont été autorisés à être mangés ou pour le sacrifice\* Dans ce contexte, le terme «propre» signifie que l'animal était acceptable à Dieu pour être utilisé comme un sacrifice. Une personne qui avait certaines maladies de la peau serait impure jusqu'au jour où elle est guérie et n'est plus contagieuse\* L'instructions pour le nettoyage de la peau devaient être respectées pour que cette personne soit déclarée à nouveau «propre» . Parfois, le mot «propre» est utilisé au sens figuré pour désigner la pureté morale.

Traduction suggestions

Ce terme pourrait être traduit par les mots «propre» ou «pur

**puissance, pouvoirs**

Définition

Le terme «pouvoir» se réfère à la capacité de faire des choses ou faire bouger les choses, souvent en utilisant une grande force\* «Pouvoirs» fait référence à des personnes ou des esprits qui ont une grande capacité à provoquer des choses à se produire.

La «puissance de Dieu» se réfère à la capacité de Dieu à tout faire, surtout les choses qui ne sont pas possibles pour les hommes. Dieu a le pouvoir sur tout ce qu'il a créé. Dieu donne à son peuple le pouvoir de faire ce qu'il veut, de sorte que quand il guérit les gens ou fait d'autres miracles, il le fait par la puissance de Dieu. Parce que Jésus Dieu et le Saint-Esprit aussi , ils ont ce même pouvoir de guerir et de faire des miracles.

traduction Suggestions

Selon le contexte, le terme «pouvoir» pourrait aussi être traduit par «capacité» ou «force» ou «énergie» ou «capacité à faire des miracles» ou «contrôler». Les moyens possibles pour traduire le terme «pouvoirs» peuvent inclure, «êtres puissants» ou «esprits de contrôle» ou «ceux qui contrôlent les autres»\* Une expression comme «nous sauver de la puissance de nos ennemis» pourrait être traduite comme «nous sauver de l'oppression de nos ennemis» ou «nous sauver du contrôle de nos ennemis»\* Dans ce cas, le «pouvoir» a le sens de l'utilisation de sa force pour contrôler et opprimer les autres.

**puissance, pouvoirs**

Définition

Le terme «pouvoir» se réfère à la capacité de faire des choses ou faire bouger les choses, souvent en utilisant une grande force\* «Pouvoirs» fait référence à des personnes ou des esprits qui ont une grande capacité à provoquer des choses à se produire.

La «puissance de Dieu» se réfère à la capacité de Dieu à tout faire, surtout les choses qui ne sont pas possibles pour les hommes. Dieu a le pouvoir sur tout ce qu'il a créé. Dieu donne à son peuple le pouvoir de faire ce qu'il veut, de sorte que quand il guérit les gens ou fait d'autres miracles, il le fait par la puissance de Dieu. Parce que Jésus Dieu et le Saint-Esprit aussi , ils ont ce même pouvoir de guerir et de faire des miracles.

## traduction Suggestions

Selon le contexte, le terme «pouvoir» pourrait aussi être traduit par «capacité» ou «force» ou «énergie» ou «capacité à faire des miracles» ou «contrôler». Les moyens possibles pour traduire le terme «pouvoirs» peuvent inclure, «êtres puissants» ou «esprits de contrôle» ou «ceux qui contrôlent les autres\*» Une expression comme «nous sauver de la puissance de nos ennemis» pourrait être traduite comme «nous sauver de l'oppression de nos ennemis» ou «nous sauver du contrôle de nos ennemis\*» Dans ce cas, le «pouvoir» a le sens de l'utilisation de sa force pour contrôler et opprimer les autres.

## pur, purifier, purification

### Définition

être «pur» signifie n'avoir aucun défaut ou ne pas être mêlé à ce qui est interdit\* Purifier quelque chose c'est la nettoyer et enlever tout ce qui la souille ou la pollue.

En ce qui concerne les lois de l'Ancien Testament, "purifier" et "purification" se réfèrent principalement à la purification des choses qui rendent un objet ou une personne rituellement impure, comme la maladie, les flux corporels, ou l'accouchement. L'Ancien Testament avait aussi des lois disant aux gens comment être purifiés du péché, généralement par le sacrifice d'un animal\* Ce ne fut que temporaire et les sacrifices ont dû être répétés maintes et maintes fois. Dans le Nouveau Testament, purifier souvent fait référence à être purifié du péché. La seule façon que les gens peuvent être complètement et définitivement purifiés du péché est de se repentir et recevoir le pardon de Dieu, par la confiance en Jésus et en son sacrifice.

### traduction Suggestions

Le terme «purifier» pourrait être traduit par «rendre pur» ou «nettoyer» ou «purifier de toute contamination» ou «se débarrasser de tout péché\*» Une phrase telle que «lorsque le temps pour leur purification était terminée» pourrait être traduite par "quand ils se sont purifiés durant le nombre de jours requis \*» L'expression «purification des péchés» pourrait être traduite par "fournir un moyen aux gens pour être complètement purifiés de leur péché\*» D'autres façons de traduire "purification" pourraient comprendre, le «nettoyage» ou «lavage spirituel» ou «devenir rituellement propre\*»

## règne

### Définition

régner c'est un moyen de gouverner comme roi sur les habitants d'un pays ou royaume \* Le règne d'un roi est la période de temps pendant laquelle il est au pouvoir.

Dieu tout-puissant, créateur de l'univers, règne comme Roi sur le monde entier. Dieu a permis à des rois humains de régner sur Israël après qu'ils l'ont rejeté comme leur roi. La Bible dit que lorsque Jésus-Christ reviendra, il régnera physiquement comme roi sur le monde entier et les chrétiens régneront avec Lui.

## rêve

### Définition

Un rêve est quelque chose que les gens voient ou expriment dans leurs pensées durant leur sommeil.

Les rêves souvent paraissent comme s'ils se produisent en réalité, mais ils ne le sont pas. Parfois Dieu fait rêver les gens de quelque chose pour que d'autres puissent apprendre d'eux\* Il pourrait aussi parler directement aux gens dans leurs rêves. Dans la Bible, Dieu a donné des rêves particuliers à certains gens pour leur donner un message, souvent de quelque chose qui arriverait au futur. Un rêve est différent d'une vision\* Le rêve se passe quand une personne dort, mais une vision se passe quand une personne est éveillée.

## rêve

### Définition

Un rêve est quelque chose que les gens voient ou expriment dans leurs pensées durant leur sommeil.

Les rêves souvent paraissent comme s'ils se produisent en réalité, mais ils ne le sont pas. Parfois Dieu fait rêver les gens de quelque chose pour que d'autres puissent apprendre d'eux\* Il pourrait aussi parler directement aux gens dans leurs rêves. Dans la Bible, Dieu a donné des rêves particuliers à certains gens pour leur donner un message, souvent de quelque chose qui arriverait au futur. Un rêve est différent d'une vision\* Le rêve se passe quand une personne dort, mais une vision se passe quand une personne est éveillée.

## saints

### Définition

Le terme «saints» signifie littéralement «saints» et se réfère aux croyants en Jésus.

Plus tard dans l'histoire de l'église, on a donné le titre de «saint» à une personne connue pour ses bonnes œuvres, mais cela n'est pas la façon dont ce terme a été utilisé dans le Nouveau Testament. Les croyants en Jésus sont saints ou saintes, non pas à cause de ce qu'ils ont fait, mais plutôt par la foi en l'œuvre salvatrice de Jésus-Christ\* Il est celui qui les rend saints.

### Suggestions de traduction

les façons de traduire les "saints" pourraient inclure, «saints» ou «peuple saint» ou «croyants saints en Jésus» ou «les mis à part \*» Veillez à ne pas utiliser un terme qui fait référence à des personnes d'un seul groupe chrétien.

## saints

#### Définition

Le terme «saints» signifie littéralement «saints» et se réfère aux croyants en Jésus.

Plus tard dans l'histoire de l'église, on a donné le titre de «saint» à une personne connue pour ses bonnes œuvres, mais cela n'est pas la façon dont ce terme a été utilisé dans le Nouveau Testament. Les croyants en Jésus sont saints ou saintes, non pas à cause de ce qu'ils ont fait, mais plutôt par la foi en l'œuvre salvatrice de Jésus-Christ\* Il est celui qui les rend saints.

#### Suggestions de traduction

les façons de traduire les "saints" pourraient inclure, «saints» ou «peuple saint» ou «croyants saints en Jésus» ou « les mis à part »\* Veuillez à ne pas utiliser un terme qui fait référence à des personnes d'un seul groupe chrétien.

#### salut

#### Définition

Le terme «salut» se réfère à être sauvé ou sauvés du mal et du danger.

Dans la Bible, le «salut» se réfère généralement à la délivrance spirituelle et éternelle accordée par Dieu à ceux qui se repentent de leurs péchés et croient en Jésus. La Bible parle aussi de Dieu sauveur ou qui délivre son peuple de ses ennemis physiques.

#### traduction Suggestions

Ce terme pourrait également être traduit en utilisant le mot «sauver» ou «sauvetage» comme dans «quand Dieu sauve les gens

#### salut

#### Définition

Le terme «salut» se réfère à être sauvé ou sauvés du mal et du danger.

Dans la Bible, le «salut» se réfère généralement à la délivrance spirituelle et éternelle accordée par Dieu à ceux qui se repentent de leurs péchés et croient en Jésus. La Bible parle aussi de Dieu sauveur ou qui délivre son peuple de ses ennemis physiques.

#### traduction Suggestions

Ce terme pourrait également être traduit en utilisant le mot «sauver» ou «sauvetage» comme dans «quand Dieu sauve les gens

#### serviteur, esclave, esclavage

#### Définition

Un esclave "est une personne qui travaille pour une autre personne, que ce soit par choix ou par force\* Le mot pour «esclave» peut aussi signifier «serviteur».

Dans la Bible , serviteurs ou esclaves étaient une partie importante de la maison de leur maître et beaucoup ont été traités presque comme des membres de la famille\* Dans l'Ancien Testament, une personne pourrait choisir de devenir à vie serviteur de son maître. Un esclave est une sorte de serviteur qui est la propriété de la personne pour laquelle il travaille\* La personne qui achète un esclave est appelé son «propriétaire» ou «maître»\* Certains maîtres traitent leurs esclaves très cruellement, tandis que d'autres traitent les leurs très bien. Dans les temps anciens, certains sont devenus volontairement esclaves d'une personne à qui ils devaient de l'argent dans le but de rembourser leur dette à cette personne. Parfois, dans la Bible la phrase «Je suis ton serviteur» est utilisé comme un signe de respect et de service. Dans l'Ancien Testament, les prophètes de Dieu et d'autres personnes qui adoraient Dieu sont souvent appelés ses «serviteurs». Dans le Nouveau Testament, les gens qui obéissent à Dieu par la foi en Christ sont souvent appelés ses «serviteurs»\* Les chrétiens sont aussi appelés «esclaves de la justice», qui est une métaphore qui compare l'engagement d'obéir à Dieu à l'engagement d'un esclave obéissant à son maître.

#### serviteur, esclave, esclavage

#### Définition

Un esclave "est une personne qui travaille pour une autre personne, que ce soit par choix ou par force\* Le mot pour «esclave» peut aussi signifier «serviteur».

Dans la Bible , serviteurs ou esclaves étaient une partie importante de la maison de leur maître et beaucoup ont été traités presque comme des membres de la famille\* Dans l'Ancien Testament, une personne pourrait choisir de devenir à vie serviteur de son maître. Un esclave est une sorte de serviteur qui est la propriété de la personne pour laquelle il travaille\* La personne qui achète un esclave est appelé son «propriétaire» ou «maître»\* Certains maîtres traitent leurs esclaves très cruellement, tandis que d'autres traitent les leurs très bien. Dans les temps anciens, certains sont devenus volontairement esclaves d'une personne à qui ils devaient de l'argent dans le but de rembourser leur dette à cette personne. Parfois, dans la Bible la phrase «Je suis ton serviteur» est utilisé comme un signe de respect et de service. Dans l'Ancien Testament, les prophètes de Dieu et d'autres personnes qui adoraient Dieu sont souvent appelés ses «serviteurs». Dans le Nouveau Testament, les gens qui obéissent à Dieu par la foi en Christ sont souvent appelés ses «serviteurs»\* Les chrétiens sont aussi appelés «esclaves de la justice», qui est une métaphore qui compare l'engagement d'obéir à Dieu à l'engagement d'un esclave obéissant à son maître.

sujet, être soumis à, dans la soumission à



## Définition

"Le terme «sujet» se réfère à être sous l'autorité de quelqu'un\* L'expression «être soumis à» est une expression qui signifie «obéir à» ou «soumettre à l'autorité de\*"

L'expression «mettre en soumission à» se réfère à l'origine aux gens qui sont sous l'autorité d'un chef ou d'une loi. «être le sujet de quelque chose pour quelqu'un» signifie être la cause de ce qui lui arrive. Parfois, le terme «sujet» est utilisé pour désigner le fait d'être le sujet ou l'objet de quelque chose, comme dans, "vous serez l'objet de ridicule\*" L'expression «être soumis à» a la même signification que l'expression «se soumettre à».

sujet, être soumis à, dans la soumission à

## Définition

"Le terme «sujet» se réfère à être sous l'autorité de quelqu'un\* L'expression «être soumis à» est une expression qui signifie «obéir à» ou «soumettre à l'autorité de\*"

L'expression «mettre en soumission à» se réfère à l'origine aux gens qui sont sous l'autorité d'un chef ou d'une loi. «être le sujet de quelque chose pour quelqu'un» signifie être la cause de ce qui lui arrive. Parfois, le terme «sujet» est utilisé pour désigner le fait d'être le sujet ou l'objet de quelque chose, comme dans, "vous serez l'objet de ridicule\*" L'expression «être soumis à» a la même signification que l'expression «se soumettre à».

## tunique

### Définition

Une tunique est un vêtement qui va des épaules jusqu'à la taille ou les genoux.

Une tunique est semblable à une chemise ou une blouse. Une tunique est portée sous un sur-vêtement plus long, comme une toge ou robe\*,

vie, vivant, vivre, en vie

### Définition

"Tous ces termes renvoient à être physiquement vivant, pas mort\* Ils sont également utilisés au sens figuré pour désigner être vivant spirituellement\* Ce qui suit traite de ce qu'on entend par «vie physique» et «vie spirituelle».

### traduction Suggestions

Selon le contexte, la «vie» peut être traduite comme «existence» ou «personne» ou «âme» ou «être» ou «expérience». Le terme "vivre" pourrait être traduit par «demeurer» ou «résider» ou «exister». L'expression «fin de sa vie» pourrait être traduit comme, "quand il a arrêté la vie\*" L'idiome "épargner leur vie" pourrait être traduit comme "leur permettre de vivre» ou «ne pas les tuer". L'idiome ", ils ont risqué leur vie" pourraient être traduit comme, "ils se sont mis en danger» ou «ils ont fait quelque chose qui aurait pu les tuer\*"

vie, vivant, vivre, en vie

### Définition

"Tous ces termes renvoient à être physiquement vivant, pas mort\* Ils sont également utilisés au sens figuré pour désigner être vivant spirituellement\* Ce qui suit traite de ce qu'on entend par «vie physique» et «vie spirituelle».

### traduction Suggestions

Selon le contexte, la «vie» peut être traduite comme «existence» ou «personne» ou «âme» ou «être» ou «expérience». Le terme "vivre" pourrait être traduit par «demeurer» ou «résider» ou «exister». L'expression «fin de sa vie» pourrait être traduit comme, "quand il a arrêté la vie\*" L'idiome "épargner leur vie" pourrait être traduit comme "leur permettre de vivre» ou «ne pas les tuer". L'idiome ", ils ont risqué leur vie" pourraient être traduit comme, "ils se sont mis en danger» ou «ils ont fait quelque chose qui aurait pu les tuer\*"

vision, visions, visionné

### Définition

Le terme "vision" fait référence à quelque chose qu'une personne voit\* Il se réfère surtout à

quelque chose d'inhabituel ou de surnaturel que Dieu montre aux gens afin de leur donner un message. Habituellement, les visions sont vues pendant que la personne est éveillée\* Parfois, la vision est quelque chose qu'une personne voit dans un rêve en dormant. Dieu envoie des visions pour dire aux gens quelque chose de très important\* Par exemple, On a montré à Pierre une vision pour lui dire que Dieu voulait qu'il accueille des païens.

### Suggestion de traduction

L'expression "eu une vision" pourrait être traduite par "vu quelque chose d'inhabituel de Dieu "ou" Dieu lui a montré quelque chose de spécial ". Certaines langues peuvent ne pas avoir de mots séparés pour "vision" et "rêve\*" Donc une phrase comme "Daniel avait des rêves et des visions dans son esprit" pourrait être traduit comme "Daniel rêvait en dormant et Dieu lui a fait voir des choses inhabituelles\* " (Voir aussi: rêve )

### Références bibliques:

Actes 09: 10-12 Actes 10: 3-6 Actes 10: 9-12 Actes 12: 9-10 Luc 01: 21-23 Luc 24: 22-24 Matthieu 17: 9-10 Données :Word Strong 's: H2376, H2377, H2378, H2380, H2384, H4236, H4758, H4759, H7203, H7723, H8602, G3701, G3705, G3706 1247

Autre

vision, visions, visionné

### Définition

Le terme "vision" fait référence à quelque chose qu'une personne voit\* Il se réfère surtout à quelque chose d'inhabituel ou de surnaturel que Dieu montre aux gens afin de leur donner un message. Habituellement, les visions sont vues pendant que la personne est éveillée\* Parfois, la vision est quelque chose qu'une personne voit dans un rêve en dormant. Dieu envoie des visions pour dire aux gens quelque chose de très important\* Par exemple, On a montré à Pierre une vision pour lui dire que Dieu voulait qu'il accueille des païens.

Suggestion de traduction

L'expression "eu une vision" pourrait être traduite par "vu quelque chose d'inhabituel de Dieu "ou" Dieu lui a montré quelque chose de spécial ". Certaines langues peuvent ne pas avoir de mots séparés pour "vision" et "rêve"\* Donc une phrase comme "Daniel avait des rêves et des visions dans son esprit" pourrait être traduit comme "Daniel rêvait en dormant et Dieu lui a fait voir des choses inhabituelles\* " (Voir aussi: rêve )

Références bibliques:

Actes 09: 10-12 Actes 10: 3-6 Actes 10: 9-12 Actes 12: 9-10 Luc 01: 21-23 Luc 24: 22-24 Matthieu 17: 9-10 Données :Word Strong 's: H2376, H2377, H2378, H2380, H2384, H4236, H4758, H4759, H7203, H7723, H8602, G3701, G3705, G3706 1247 Autre

voisin

Définition

Un voisin se réfère généralement à une personne qui vit à proximité de toi\* Il peut également se référer plus généralement à quelqu'un qui vit dans le même groupe communautaire ou groupe de personnes.

Une connotation du terme «voisin» est que ce soit une personne qui serait normalement protégée et traitée gentiment parce qu'il fait partie de la même communauté. Dans la parabole du Nouveau Testament du Bon Samaritain, Jésus a utilisé le terme «voisin» au sens figuré, l'expansion de son sens pour inclure tous les êtres humains, même quelqu'un qui est considéré comme un ennemi. Parmi les Dix Commandements les six derniers se concentrent sur l'amour d'autres personnes, qui est, aimer ses voisins. Si possible, il est préférable de traduire ce terme littéralement avec un mot ou une expression qui signifie «personne qui vit à proximité de toi\*"

voisin

Définition

Un voisin se réfère généralement à une personne qui vit à proximité de toi\* Il peut également se référer plus généralement à quelqu'un qui vit dans le même groupe communautaire ou groupe de personnes.

Une connotation du terme «voisin» est que ce soit une personne qui serait normalement protégée et traitée gentiment parce qu'il fait partie de la même communauté. Dans la parabole du Nouveau Testament du Bon Samaritain, Jésus a utilisé le terme «voisin» au sens figuré, l'expansion de son sens pour inclure tous les êtres humains, même quelqu'un qui est considéré comme un ennemi. Parmi les Dix Commandements les six derniers se concentrent sur l'amour d'autres personnes, qui est, aimer ses voisins. Si possible, il est préférable de traduire ce terme littéralement avec un mot ou une expression qui signifie «personne qui vit à proximité de toi\*"

écrit

Définition

L'expression "comme il est écrit" ou "ce qui est écrit" se produit fréquemment dans le New Testament et se réfère généralement à des commandes ou des prophéties qui ont été écrites dans les Écritures hébraïques.

Parfois, "comme il est écrit" se réfère à ce qui a été écrit dans la loi de Moïse. D'autres fois c'est une citation de ce que l'un des prophètes a écrit dans l'Ancien Testament. Cela pourrait être traduit "comme il est écrit dans la loi de Moïse" ou "comme les prophètes ont écrit il y a longtemps "ou" ce qu'il dit dans les lois de Dieu que Moïse a écrit il y a longtemps".

Une autre option est de garder "Il est écrit" et de donner une note expliquant ce que ça signifie. (Voir aussi: commandement, commandements, commandement, commandement, commandements , loi , prophète, prophètes, prophétie, prophétie, prophète , prophétesse , parole de Dieu )

Références bibliques:

1 Jean 05: 13-15 Actes 13: 28-29 Exode 32: 15-16 Jean 21: 24-25 Luc 03: 4 Marc 09: 11-13 Matthieu 04: 5-6 Apocalypse 01: 1-3 Données Word: Strong: H3789, H7559, G1125 1266 Autre

---